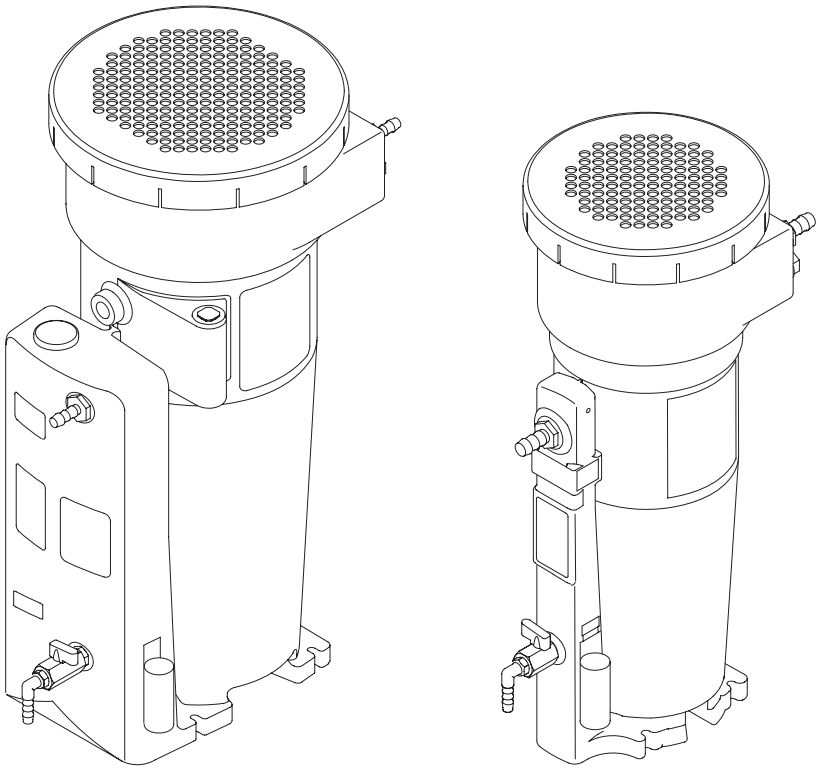
CS



Originální návod k instalaci a obsluze

ÖWAMAT®

› 10
› 11

02-746

Obsah

1. Poznámky k dokumentaci 4
1.1 Kontakt 4
1.2 Informace o návodu k instalaci a obsluze 4
1.3 Související dokumenty 5

2. Bezpečnost 6
2.1 Použití 6
2.1.1 Použití v souladu s určeným účelem 6
2.1.2 Předvídatelné nesprávné použití 7
2.2 Odpovědnost provozovatele 7
2.3 Cílová skupina a personál 8
2.4 Vysvětlení použitých symbolů 9
2.5 Bezpečnostní pokyny a výstražná upozornění 10
2.5.1 Základní bezpečnostní pokyny 10
2.5.2 Bezpečný provoz 10
2.5.3 Náhlý únik kapalin pod tlakem 11
2.5.4 Přeprava a skladování 11
2.5.5 Instalace 12
2.5.6 Údržba 12
2.5.7 Manipulace s nebezpečnými látkami 13
2.5.8 Používání náhradních dílů, příslušenství nebo materiálů 13
2.6 Výstražná upozornění 14

3. Informace o výrobku 16
3.1 Přehled výrobku 16
3.1.1 ÖWAMAT® 10 16
3.1.2 ÖWAMAT® 11 18
3.2 Popis funkce 20
3.2.1 ÖWAMAT® 10 / 11 20
3.3 Rozsah dodávky 21

4. Technické údaje 22
4.1 Provozní parametry 22
4.2 Parametry uložení 22
4.3 Materiály 22
4.4 Rozměry 23
4.4.1 ÖWAMAT® 10 23
4.4.2 ÖWAMAT® 11 24
4.5 Přípojky 25
4.6 Podmínky instalace 26

5. Přeprava a skladování 27
5.1 Výstražná upozornění 27
5.2 Přeprava 28
5.3 Skladování 28

6. Montáž 29
6.1 Výstražná upozornění 29
6.2 Montážní práce 30
6.2.1 ÖWAMAT® 10 31
6.2.2 ÖWAMAT® 11 33
6.2.3 Připojení zařízení ÖWAMAT® 36

7. Uvedení do provozu 37
7.1 Výstražná upozornění 37
7.2 Činnosti uvedení do provozu 37

8. Provoz 40

9. Údržba 41
9.1 Výstražná upozornění 41
9.2 Plán údržby 41
9.3 Údržbářské práce 42
9.3.1 Kontrola zakalení vyčištěného kondenzátu 42
9.3.2 Výměna filtru a čištění 43
9.3.3 Vizuální kontrola 46
9.3.4 Zkouška těsnosti 46
9.3.5 Závěrečné činnosti 46

10. Spotřební materiály, příslušenství a náhradní díly 47
10.1 Informace o objednávkách 47
10.2 Díly podléhající opotřebení 47
10.3 Příslušenství 47
10.4 Náhradní díly 48

11. Odstavení z provozu 49
11.1 Výstražná upozornění 49
11.2 Činnosti odstavení z provozu 49

12. Demontáž 50
12.1 Výstražná upozornění 50
12.2 Demontážní práce 50
12.2.1 Vyjmutí filtrační vložky OEKOSORB® 51
12.2.2 Odpojení přípojky zařízení ÖWAMAT® 53
12.2.3 Demontáž zařízení ÖWAMAT® 10 54
12.2.4 Demontáž zařízení ÖWAMAT® 11 56

13. Likvidace 58
13.1 Výstražná upozornění 58
13.2 Likvidace provozních a pomocných látek 58
13.3 Likvidace komponent 58

1. Poznámky k dokumentaci

V této dokumentaci jsou popsány všechny potřebné kroky pro používání výrobku a příslušenství.

1.1 Kontakt

Výrobce	Servis a nástroje
BEKO TECHNOLOGIES GmbH Im Taubental 7 | 41468 Neuss Tel. + 49 2131 988 - 1000 info@beko-technologies.com www.beko-technologies.com	**BEKO** TECHNOLOGIES GmbH Im Taubental 7 | 41468 Neuss Tel. + 49 2131 988 - 1000 service-eu@beko-technologies.com www.beko-technologies.com

INFORMACE	Zastoupení výrobce v jednotlivých zemích
	Kontakt na zastoupení výrobce v jednotlivých zemích naleznete v seznamu adres na zadní straně. Ke kontaktování můžete využít také kontaktní formulář na webové stránce výrobce.

1.2 Informace o návodu k instalaci a obsluze

INFORMACE	Ochrana autorských práv!
	Výrobce vlastní ochranná autorská práva na obsah návodu k instalaci a obsluze ve formě textu, fotografií, výkresů, obrázků, schémat a dalších vyobrazení. Předávání tohoto dokumentu dále, jeho rozmnožování, používání a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno.

Datum zveřejnění	Revize	Verze	Důvod změny	Rozsah změny
21. listopadu 2023	00	00	Redakční změny	Nově vytvořeno

Návod k instalaci a obsluze, dále jen „návod“, je nutno uchovávat vždy v blízkosti výrobku a musí být neustále čitelný.

Při prodeji nebo předání je nutno spolu s výrobkem předat i návod.

UPOZORNĚNÍ	Dodržujte návod!
	Tento návod obsahuje všechny základní informace pro bezpečný provoz výrobku a je nutné si jej přečíst před prováděním veškerých úkonů. V opačném případě může dojít ke vzniku rizik pro osoby i materiál a rovněž k funkčním a provozním poruchám.

1.3 Související dokumenty

V tomto návodu jsou popsány všechny potřebné kroky pro instalaci a provoz produktu **ÖWAMAT®**.

Další informace o instalaci a provozu příslušenství jsou obsaženy v následujících návodech k instalaci a obsluze:

- Průvodní dokumentace Výměna filtru
- Návod k instalaci a obsluze topení (**ÖWAMAT® 11**)

2. Bezpečnost

2.1 Použití

2.1.1 Použití v souladu s určeným účelem

ÖWAMAT®, dále také „výrobek“, se používá k úpravě kompresorového kondenzátu z kompresorů mazaných olejem a z bezolejových kompresorů. Nečistoty a přímo odlučitelné oleje se oddělují od vody pomocí fyzikálních procesů.

Jiné použití než to, které je popsáno v tomto návodu, se považuje za použití v rozporu s určeným účelem a může ohrožovat bezpečnost osob a okolního prostředí.

Pro použití v souladu s určeným účelem je nutno dbát na následující body:

- Přečtěte si návod k instalaci a obsluze a dodržujte jej.
- Výrobek a příslušenství používejte pouze v rámci provozních parametrů uvedených v kapitole Technické údaje a sjednaných dodacích podmínkách.
- Výrobek a příslušenství používejte pouze s médii, která neobsahují leptavé, agresívní, korozívní, jedovaté, zápalné, hoření podporující nebo anorganické složky.
  V případě pochybností je nutno provést analýzu.
- Výrobek a příslušenství používejte jen v prostorách bez přítomnosti toxických a korozi způsobujících chemikálií a plynů.
- Výrobek a příslušenství používejte pouze v potrubním systému dimenzovaném pro hodnoty uvedené v kapitole Technické údaje o technických údajích, s odpovídajícími přípojkami, průměry trubek a volnými prostory pro montáž.
- Výrobek a příslušenství používejte pouze tam, kde nepůsobí mechanické zátěže a stříkající voda.
- Výrobek a příslušenství používejte pouze mimo prostory ohrožené výbuchem.
- Výrobek a příslušenství používejte pouze tam, kde nepůsobí přímé sluneční záření a zdroje tepla.
- Výrobek a příslušenství kombinujte pouze s výrobky a komponenty od výrobce, které jsou doporučeny a uvedeny v návodu.
- Dodržujte předepsaný plán údržby.

Před použitím výrobku a příslušenství musí provozovatel zajistit, aby byly splněny všechny podmínky a předpoklady pro jeho použití v souladu s určeným účelem.

Výrobek a příslušenství jsou určeny výhradně pro stacionární použití v komerční nebo průmyslové oblasti. Veškeré popsané činnosti týkající se montáže, instalace, provozu, údržby, demontáže a likvidace smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál.

2.1.2 Předvídatelné nesprávné použití

Za předvídatelné nesprávné použití se považuje, pokud se výrobek nebo příslušenství používá jinak, než je popsáno v kapitole „Použití v souladu s určeným účelem“. Předvídatelné nesprávné použití zahrnuje používání výrobku nebo příslušenství způsobem, který výrobce nebo dodavatel nezamýšlel, jenž však může vyplynout z předvídatelného lidského chování.

K předvídatelnému nesprávnému použití patří:

- Provádění modifikací jakéhokoli druhu, především konstrukčních a procesně technických zásahů.
- Vypínání nebo nepoužívání stávajících nebo doporučovaných bezpečnostních zařízení.
- Použití pro filtrování jiné odpadní vody než kompresorového kondenzátu (např. průmyslové odpadní vody).
- Likvidace použitých olejů.

Tento seznam si neklade nárok na úplnost, protože veškeré potenciální způsoby nesprávného použití nelze dopředu předvídat. Pokud jsou provozovateli známy způsoby chybného použití výrobku nebo příslušenství, které zde nejsou uvedeny, je třeba o nich ihned informovat výrobce.

2.2 Odpovědnost provozovatele

Aby se zabránilo nehodám, poruchám a poškození životního prostředí, musí odpovědný provozovatel zajistit následující:

- Před každým úkonem je nutno zkontrolovat, zda tento návod patří skutečně k výrobku.
- Výrobek a příslušenství musí být používány v souladu s určeným účelem a je u nich prováděna řádná údržba a servis.
- Výrobek a příslušenství jsou používány jen s doporučovanými a funkčními bezpečnostními zařízeními.
- Veškeré montážní, instalační a údržbářské práce musí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál.
- Personál musí mít k dispozici potřebné osobní ochranné prostředky a musí je také používat.
- Pomocí vhodných technických bezpečnostních opatření musí být zajištěno, že se provozní parametry nedostanou mimo povolené meze.
- Veškeré bezpečnostní označení a typový štítek na výrobku a příslušenství je nutno udržovat v čitelném stavu. Poškozené a nečitelné označení okamžitě nahraďte.
- Jsou dodržovány všechny regionálně platné zákonné požadavky a předpisy na ochranu vodních útvarů a pro související dokumentační povinnost (např. výsledek kontroly zakalení, retenční lhůty atd.).

2.3 Cílová skupina a personál

Tento návod je určen níže uvedenému personálu, který se zabývá pracemi na výrobku nebo příslušenství.

INFORMACE	Požadavky na personál!
	• Úkony na výrobku nebo příslušenství smí provádět pouze plnoletý personál. • Personál nesmí provádět na výrobku nebo na příslušenství žádné činnosti, pokud je pod vlivem drog, léků, alkoholu nebo jiných látek, které negativně ovlivňují smysly a vědomí.

Personál obsluhy

Personál obsluhy jsou osoby, které jsou díky znalosti návodu a zaškolení do práce na výrobku i příslušenství schopny výrobek a příslušenství bezpečně obsluhovat. Personál obsluhy dokáže samostatně rozpoznat možné poruchy a nebezpečné situace a učinit příslušná opatření.

Odborný personál – přeprava a skladování

Odborný personál – přeprava a skladování jsou osoby, které mají díky svému vzdělání, profesním zkušenostem a kvalifikaci všechny potřebné schopnosti k bezpečnému provádění a nařizování všech úkonů souvisejících s přepravou a skladováním výrobku, dokáží samostatně rozpoznat nebezpečné situace a provádět opatření pro odvrácení nebezpečí.

K těmto schopnostem patří především zkušenost s manipulací se zdvihacími zařízeními, vidlicovými vozíky, vysokozdvižnými prostředky a zařízeními a znalosti regionálně platných zákonů, norem a směrnic týkajících se přepravy a skladování.

Odborný personál – tlakové přístroje a zařízení

Odborný personál – tlakové přístroje a zařízení jsou osoby, které mají díky svému vzdělání, profesním zkušenostem a kvalifikaci všechny potřebné schopnosti k bezpečnému provádění a nařizování všech úkonů v souvislosti se stlačenými plyny a systémy a fluidními látkami nacházejícími se pod tlakem, dokáží samostatně rozpoznat nebezpečné situace a provádět opatření pro odvrácení nebezpečí.

K těmto schopnostem patří především zkušenost se zacházením s měřicí, řídicí a regulační technikou a znalosti regionálně platných zákonů, norem a směrnic pro systémy nacházející se pod tlakem.

Odborný personál pro servis

Odborný personál pro servis jsou osoby, které mají schopnosti a kvalifikaci veškerého výše uvedeného odborného personálu. Odborný personál pro servis musí být prokazatelně proškolen a pověřen pro veškeré práce na výrobku.

2.4 Vysvětlení použitých symbolů

Symboly, použité v tomto návodu, upozorňují na bezpečnostní a důležité informace, na které je nutno dbát při manipulaci s výrobkem a za účelem zaručení bezpečného a optimálního provozu.

Symbol	Popis / vysvětlení
	Všeobecné výstražné symboly (nebezpečí, výstraha, pozor)
	Natlakovaný systém
	Přečtěte si návod k instalaci a obsluze a dodržujte je
	Všeobecná příkazová značka
	Noste bezpečnostní obuv
	Používejte ochranné rukavice (odolné proti proříznutí a kapalinám)
	Používejte ochranné brýle s bočním krytím
	Všeobecné informace

2.5 Bezpečnostní pokyny a výstražná upozornění

Tato kapitola poskytuje přehled o všech důležitých aspektech bezpečnosti pro ochranu osob a rovněž pro bezpečný a bezporuchový provoz výrobku a příslušenství.

V následujících kapitolách jsou uvedena nebezpečí, která vyplývají z tohoto výrobku a příslušenství i při jeho používání v souladu s určeným účelem. Aby se minimalizovalo nebezpečí škod na zdraví osob a věcných škod a aby se zabránilo vzniku nebezpečných situací, je nutno dodržovat uvedené bezpečnostní pokyny a výstražná upozornění v dalších kapitolách tohoto návodu.

Základní výstražná upozornění a požadovaná kvalifikace odborného personálu jsou uvedeny vždy na začátku kapitoly v části „Výstražná upozornění“.

Výstražná upozornění týkající se konkrétních úkonů jsou uvedena přímo před potenciálně nebezpečnými postupy nebo částmi úkonů.

2.5.1 Základní bezpečnostní pokyny

- Před zahájením prací prostudujte technickou dokumentaci celého systému a dbejte na celkový provozní návod.
- Před zahájením prací vyhodnoťte rizika přímo na místě (Last Minute Risk Assessment).
- Při provádění veškerých prací používejte vhodné osobní ochranné prostředky.
- Při provádění veškerých instalačních, údržbářských a opravných prací vytvořte kolem pracovního prostoru bezpečnostní zónu.
- Pro bezpečné vypnutí a odpojení systému nebo jeho částí použijte stávající postupy pro jištění (např. postup lockout-tagout) specifické pro daný závod.

2.5.2 Bezpečný provoz

Následující úkony mohou způsobit usmrcení nebo těžká zranění:

- Uvedení výrobku a příslušenství do provozu a jejich provoz mimo povolené mezní hodnoty a provozní parametry
- Nedovolený zásah a nedovolené úpravy výrobku a příslušenství

Aby byl zaručen bezpečný provoz výrobku a příslušenství, dbejte na následující body:

- Dodržujte mezní hodnoty a provozní parametry uvedené na typovém štítku a v návodu.
- Zkontrolujte, zda při použití příslušenství dochází ke změně nebo omezení povolených provozních parametrů.
- Dodržujte podmínky pro instalaci a okolní parametry.
- Dodržujte intervaly údržby.

2.5.3 Náhlý únik kapalin pod tlakem

Následující situace mohou způsobit usmrcení nebo těžká zranění:

- Kontakt s rychle nebo náhle unikajícími fluidními látkami
- Prasklé součásti zařízení
- Šlehající pohyby ze strany hadic a potrubí pod tlakem

Pro bezpečnou manipulaci s natlakovanými systémy dbejte na následující body:

- Během veškerých prací dodržujte následující bezpečnostní předpisy:
  1. Odpojte systém nebo části systému.
  2. Zajistěte systém nebo části systému proti opětovnému zapnutí.
  3. Snižte tlak v systému nebo ve všech částech systému až na úroveň okolního tlaku.
     Např. pomalým kontrolovaným odpouštěním tlaku přes vypouštěcí ventil
  4. Zajistěte systém nebo části systému proti opětovnému natlakování.
- Zkontrolujte bezpečnost, znečištění a případné poškození systému nebo části systému.
- Před natlakováním zkontrolujte utěsnění veškerých spojů systému a v případě potřeby je dotáhněte.
- Systém nebo část systému tlakujte pouze pomalu.
- Vyhněte se tlakovým nárazům a vysokému rozdílovému tlaku.
- Kompenzujte vibrace vzniklé v potrubní síti pomocí použití tlumičů vibrací.

2.5.4 Přeprava a skladování

V důsledku neodborné přepravy nebo skladování může dojít ke škodám na zdraví osob a ke vzniku věcných škod.

Pro bezpečnou přepravu a skladování výrobku a příslušenství dbejte na následující body:

- Při provádění veškerých prací s obalovým materiálem používejte osobní ochranné prostředky.
- S obalem, výrobkem a příslušenstvím manipulujte opatrně.
- Zabalený výrobek a příslušenství přepravujte a manipulujte s ním v souladu s označením na obalu.
- Používejte pouze vhodné a bezchybné dopravní prostředky, zdvihací zařízení a vázací prostředky.
- Používejte pouze dopravní prostředky, zdvihací zařízení a vázací prostředky, které jsou určeny pro celkovou hmotnost výrobku.
- Dodržujte povolené parametry pro přepravu a skladování.
- Výrobek a příslušenství skladujte pouze mimo působení přímého slunečního záření a zdrojů tepla.
- Sestavený výrobek přepravujte pouze v prázdném stavu.

2.5.5 Instalace

Neodborná montáž nebo elektrická instalace výrobku a příslušenství může způsobit škody na zdraví osob a vznik věcných škod a může vést rovněž k omezení provozu.

Pro bezpečnou montáž a elektrickou instalaci dbejte na následující body:

- Výrobek, příslušenství, všechny použité komponenty a materiály montujte bez mechanického napětí.
- Zkontrolujte, zda všechny konektorové spoje pevně sedí.
- Zabraňte nebezpečí zakopnutí tak, že kabely a hadice povedete odpovídajícím způsobem.
- Všechny hadice upevněte a zafixujte tak, aby se zabránilo jejich vymrštění.
- Přítokové a odtokové potrubí pevně propojte.

2.5.6 Údržba

Neodborné provádění údržby a oprav může způsobit těžké nebo smrtelné poranění.

Pro bezpečnou údržbu a opravy dbejte na následující body:

- Před zahájením prací natlakovaný výrobek a příslušenství odtlakujte a zajistěte proti neúmyslnému natlakování.
- Před zahájením prací odpojte výrobek a příslušenství od elektrického napětí a zajistěte je proti neúmyslnému opětovnému zapojení.
- Používejte pouze materiály schválené pro příslušný účel použití.
- Používejte pouze vhodné nástroje v bezchybném stavu.
- Používejte pouze vyčištěné potrubí a hadice, bez nečistot a koroze.
- Nepoužívejte abrazivní ani agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla, která by mohla poškodit vnější vrstvu (např. označení, typový štítek, antikorozní ochranu atd.).
- K čištění nepoužívejte ostré ani tvrdé předměty.
- K čištění používejte pouze stanovené materiály a média.
- Dodržujte platné zákonné, regionální a vnitropodnikové hygienické předpisy.
- Při provádění údržby a oprav dbejte na pořádek a čistotu. Zabraňte vniknutí nečistot do otevřeného výrobku nebo příslušenství. Demontované komponenty a příslušenství ihned odkládejte na bezpečné místo.
- Po ukončení údržby a oprav odstraňte z pracovního prostoru veškeré použité nástroje, čisticí média a komponenty, které již nejsou potřeba.
- Výrobek a příslušenství zlikvidujte jen vyčištěné a zbavené zbytků materiálů.
- Veškeré součásti, komponenty, provozní a pomocné látky a rovněž čisticí média zlikvidujte odborně a v souladu s regionálně platnými zákonnými předpisy a ustanoveními.

2.5.7 Manipulace s nebezpečnými látkami

Látky, škodlivé pro zdraví a životní prostředí, které jsou obsaženy v kondenzátu, mohou při kontaktu podráždit a poškodit kůži, oči a sliznice. Kondenzát obsahující škodliviny nesmí kromě toho proniknout do kanalizace, vody nebo půdy.

Pro bezpečnou manipulaci s kondenzátem obsahujícím škodliviny dbejte na následující body:

- Během manipulace s kondenzátem používejte vhodné ochranné prostředky.
- Uniklý nebo rozlitý kondenzát absorbujte a zlikvidujte podle regionálně platných předpisů a ustanovení.

2.5.8 Používání náhradních dílů, příslušenství nebo materiálů

Následkem použití špatných náhradních dílů, příslušenství nebo materiálů a rovněž pomocných a provozních látek hrozí nebezpečí smrtelného nebo těžkého poranění. Může dojít ke vzniku funkčních a provozních poruch a materiálových škod.

- Při všech pracích používejte pouze nepoškozené originální díly a provozní a pomocné materiály, které uvádí výrobce.
- Používejte pouze materiály schválené pro příslušný účel použití a vhodné nářadí v bezchybném stavu.
- Používejte pouze vyčištěné potrubí, bez nečistot a koroze.
- Používejte pouze elektrické komponenty a materiály, které odpovídají regionálně platným předpisům a ustanovením (normám, směrnicím atd.) pro elektrickou bezpečnost.

2.6 Výstražná upozornění

Výstražná upozornění varují před nebezpečími při manipulaci s výrobkem a příslušenstvím.

Výstražná upozornění bezpodmínečně dodržujte, abyste zamezili nehodám, škodám na zdraví osob, věcným škodám nebo omezení provozu.

Struktura:

SIGNÁLNÍ SLOVO	**Druh a zdroj nebezpečí!**
 Symbol	Možné následky při nerespektování nebezpečí • Opatření pro vyhnutí se ohrožení

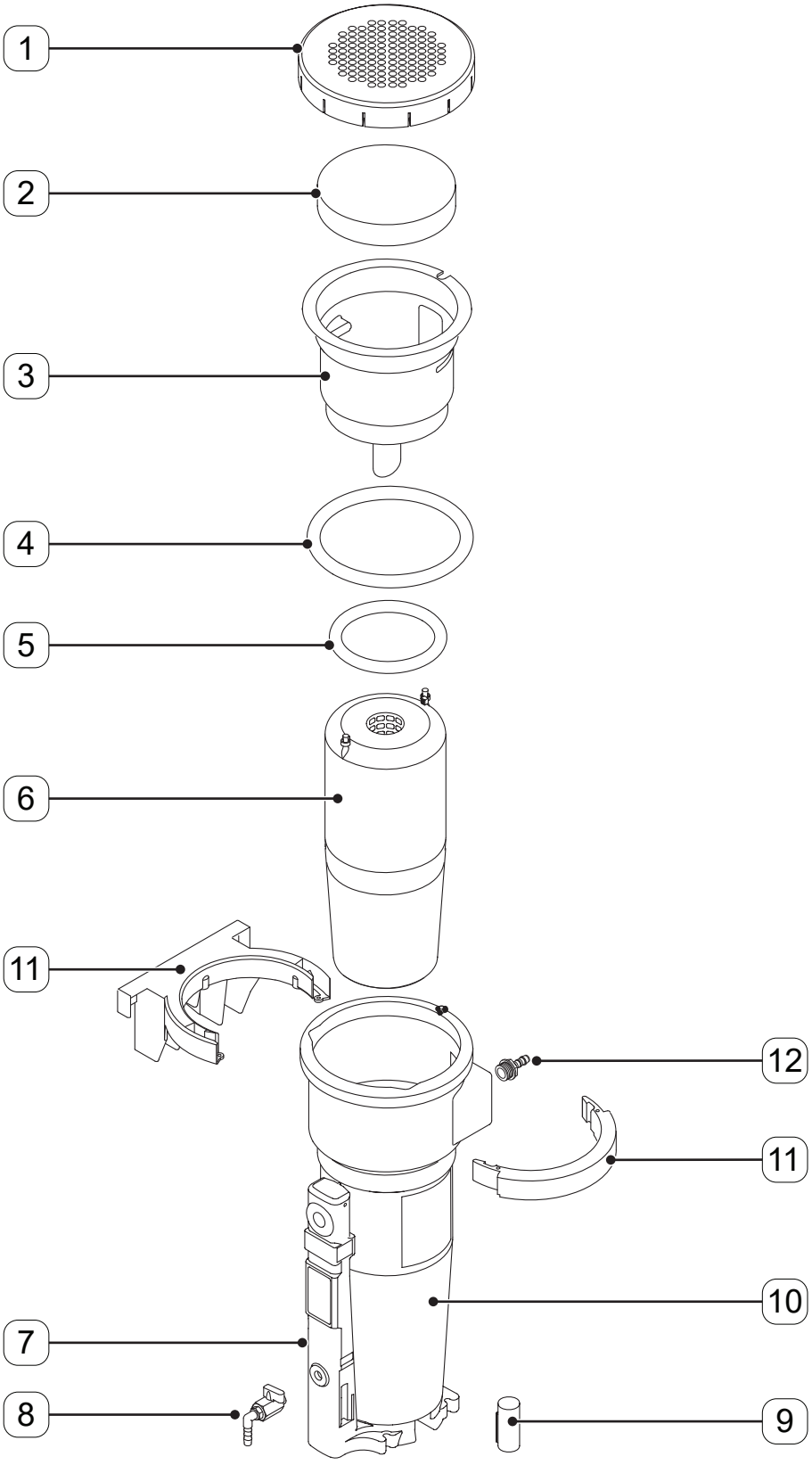
Signální slova:

NEBEZPEČÍ	**Bezprostředně hrozící nebezpečí** Při nerespektování: Smrtelná nebo těžká poranění
VÝSTRAHA	**Bezprostředně hrozící nebezpečí** Při nerespektování: Možná smrtelná nebo těžká poranění
POZOR	**Možné nebezpečí** Při nerespektování: Možné škody na zdraví osob nebo věcné škody
UPOZORNĚNÍ	**Další upozornění** Při nerespektování: Možné věcné škody a omezení provozu. Žádné ohrožení osob nebo bezpečného provozu.

3. Informace o výrobku

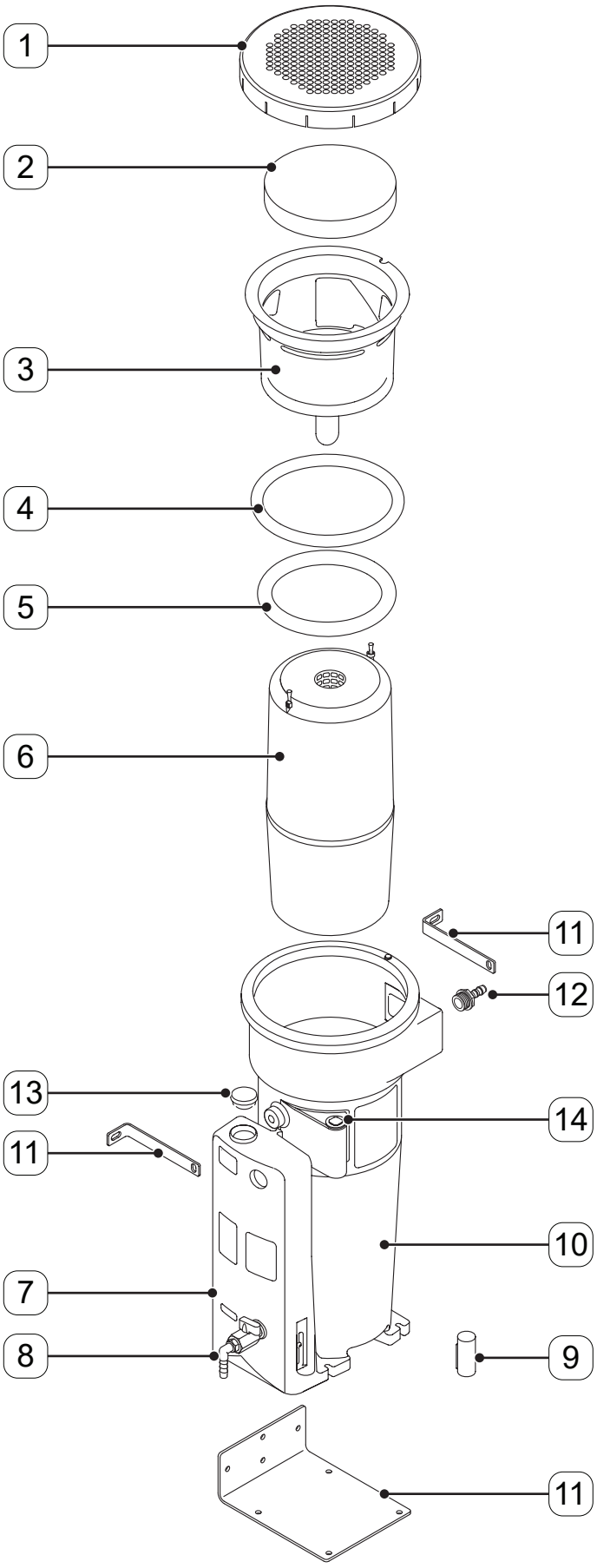
3.1 Přehled výrobku

3.1.1 ÖWAMAT® 10



Pol. č.	Popis / vysvětlení
[1]	Kryt
[2]	Filtrační podložka
[3]	Tlaková vyrovnávací komora s přítokovou trubkou
[4]	Těsnicí kroužek ze šňůrky kruhového průřezu
[5]	Těsnicí kroužek ze šňůrky kruhového průřezu
[6]	Filtrační vložka **OEKOSORB®**
[7]	Stoupací kanál
[8]	Servisní ventil
[9]	Referenční zákalová trubička
[10]	Nádrž
[11]	Držák na stěnu
[12]	Hadicová objímka přítoku kondenzátu

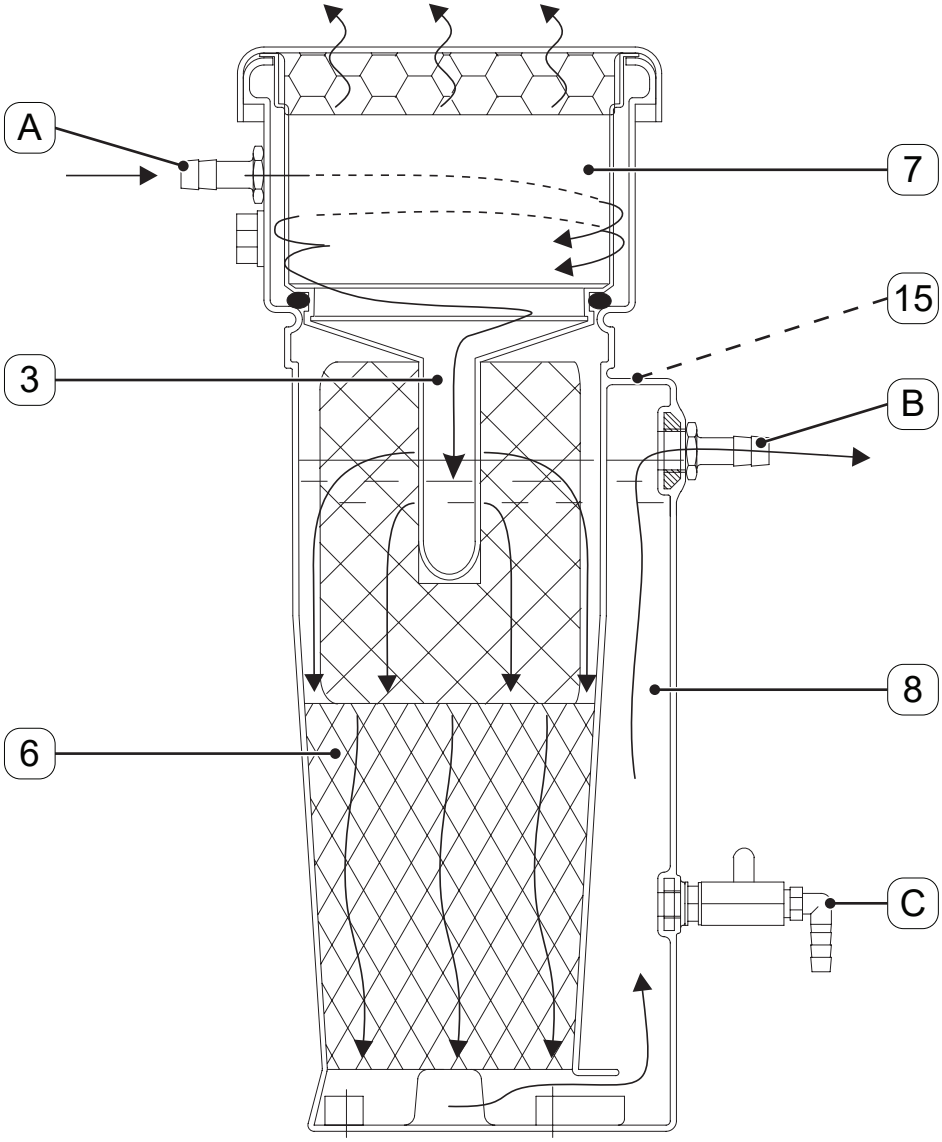
3.1.2 ÖWAMAT® 11



Pol. č.	Popis / vysvětlení
[1]	Kryt
[2]	Filtrační podložka
[3]	Tlaková vyrovnávací komora s přítokovou trubkou
[4]	Těsnicí kroužek ze šňůrky kruhového průřezu
[5]	Těsnicí kroužek ze šňůrky kruhového průřezu
[6]	Filtrační vložka **OEKOSORB®**
[7]	Stoupací kanál
[8]	Servisní ventil
[9]	Referenční zákalová trubička
[10]	Nádrž
[11]	Držák na stěnu
[12]	Hadicová objímka přítoku kondenzátu
[13]	Zátka
[14]	Hlásič hladiny

3.2 Popis funkce

3.2.1 ÖWAMAT® 10 / 11



Č. pol.	Popis / vysvětlení
[A]	Přítok kondenzátu
[B]	Odtok kondenzátu
[C]	Servisní ventil
[3]	Přítoková trubka

Č. pol.	Popis / vysvětlení
[6]	Filtrační vložka **OEKOSORB®**
[7]	Tlaková vyrovnávací komora
[8]	Stoupací kanál
[15]	Hlásič hladiny (ÖWAMAT® 11), nezobrazeno

Ze sběrného vedení kondenzátu je kondenzát přiváděn přes přítok kondenzátu **[A]** do tlakové vyrovnávací komory **[7]**. V tlakové vyrovnávací komoře **[7]** se oddělí přiváděný stlačený vzduch. Kondenzát teče přítokovou trubkou **[3]** do filtrační vložky **OEKOSORB® [6]**.

Filtrační vložka **OEKOSORB® [6]** se skládá z předřazeného filtru a hlavního filtru pro navázání zbytkových olejových složek.

Kondenzát teče filtrační vložkou **OEKOSORB® [6]** do stoupacího kanálu **[8]**.

Přes stoupací kanál **[8]** a odtok kondenzátu **[B]**je vyčištěný kondenzát odváděn do přípojky odpadní vody.

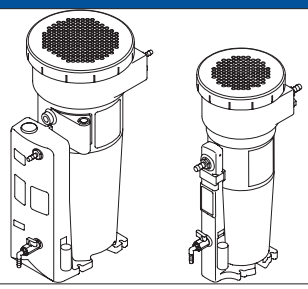
Je-li filtrační vložka **OEKOSORB® [6]** saturovaná olejem, je nutná výměna filtru (viz kapitola „9.3.2 Výměna filtru a čištění“ na straně 43).

V tlakové vyrovnávací komoře **[7]** zařízení **ÖWAMAT® 11** je zabudován hlásič hladiny **[15]**. Pokud výška hladina v tlakové vyrovnávací komoře **[7]** stoupne v důsledku zhoršeného průtoku kondenzátu, zatlačením na hlásič hladiny **[15]** směrem nahoru se zviditelní červené označení hlásiče hladiny **[15]**.

Na servisním ventilu **[C]** lze kdykoli přezkoumat kvalitu odpadní vody.

3.3 Rozsah dodávky

Následující tabulka uvádí rozsah dodávky zařízení **ÖWAMAT®**.

Obrázek	Popis / vysvětlení
	**ÖWAMAT® 10/11** včetně držáku na stěnu a upevňovací materiál
	Originální návod k instalaci a obsluze

4. Technické údaje

4.1 Provozní parametry

Parametr	ÖWAMAT®	
	10	11
Relativní vlhkost okolního vzduchu	≤10 ... 80 %, bez tvoření kondenzátu	
Maximální provozní tlak na přítoku kondenzátu	16 bar (přetlak) 232 psi (g)	
Minimální / maximální okolní teplota	+5 ... +60 °C +41 ... +140 °F	
Minimální / maximální teplota média	+5 ... +60 °C +41 ... +140 °F	
Maximální průtok kondenzátu	2,95 l/h 0,779 gal/h	6 l/h 1,585 gal/h
Média	Kompresorový kondenzát, s obsahem oleje	
Maximální provozní hmotnost	13,5 kg 29,76 lbs	24,35 kg 53,68 lbs
Maximální koncentrace oleje na odtoku kondenzátu	20 mg/l 20 ppm	

4.2 Parametry uložení

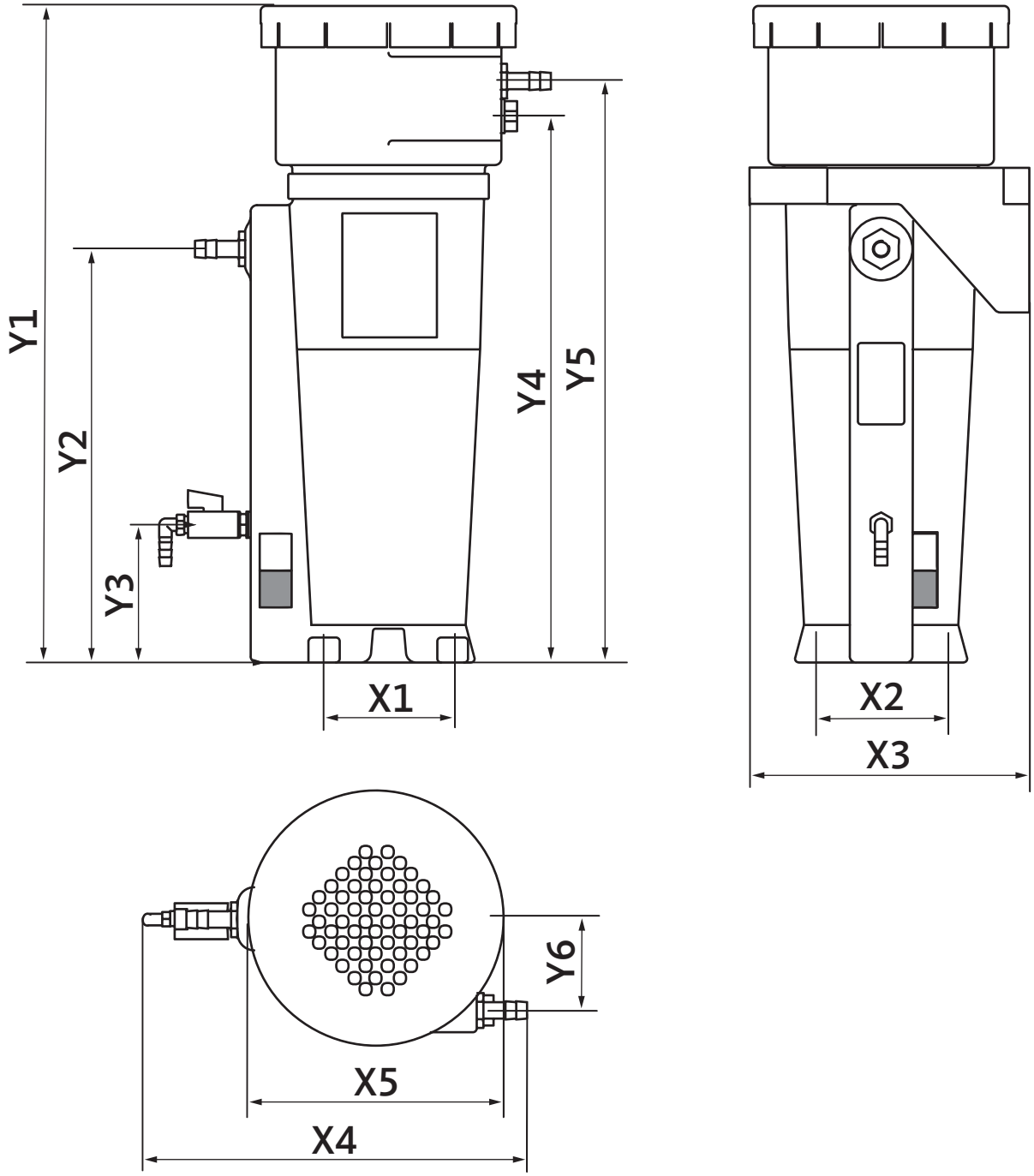
Parametr	ÖWAMAT®	
	10	11
Minimální / maximální teplota	+5 °C ... +60 °C (+33,8 °F ... +140 °F)	
Relativní vlhkost okolního vzduchu	≤10 ... 80 %, bez tvoření kondenzátu	
Vlastní hmotnost	3,5 kg 7,72 lbs	5,75 kg 12,68 lbs

4.3 Materiály

Součást	Materiál
Nádrž, kryt, předodlučovač, patice předodlučovače	PE
Připojovací adaptér	POM
Kulový ventil	poniklovaná mosaz
Olejová trubka	PP

4.4 Rozměry

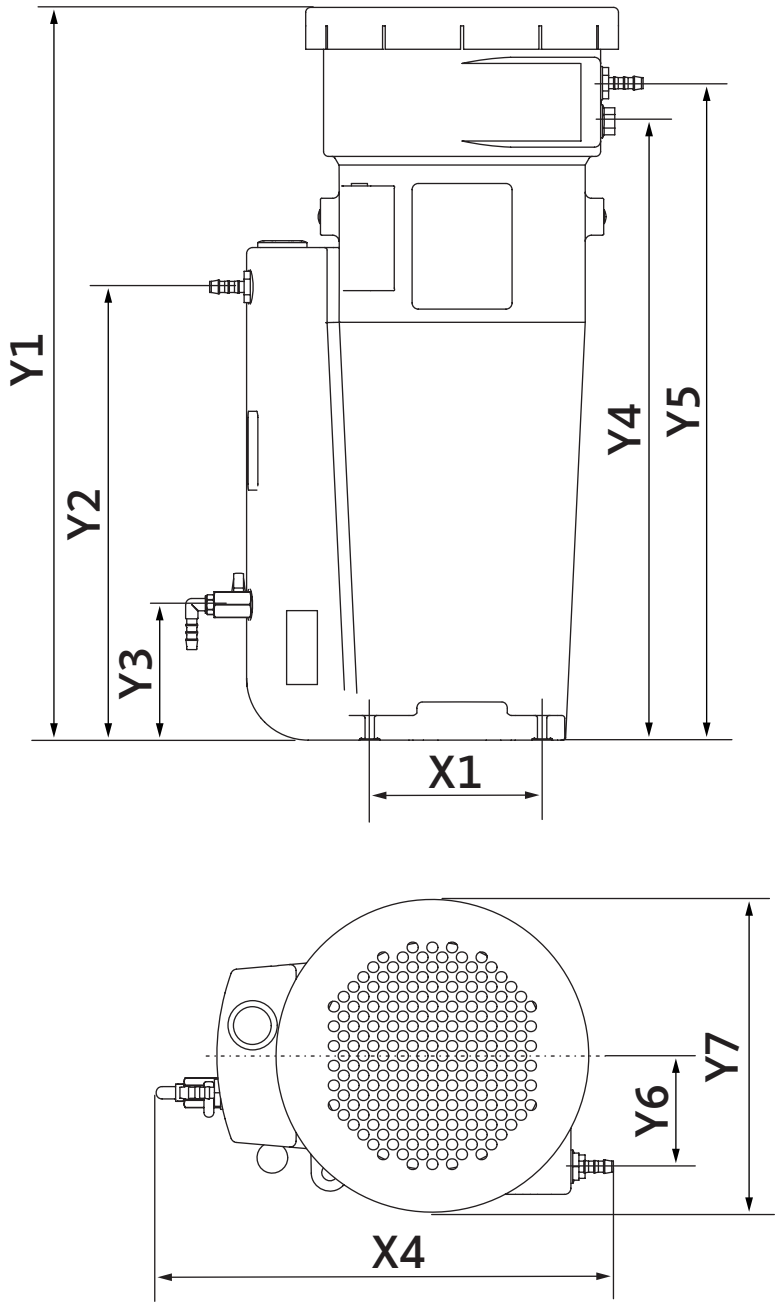
4.4.1 ÖWAMAT® 10

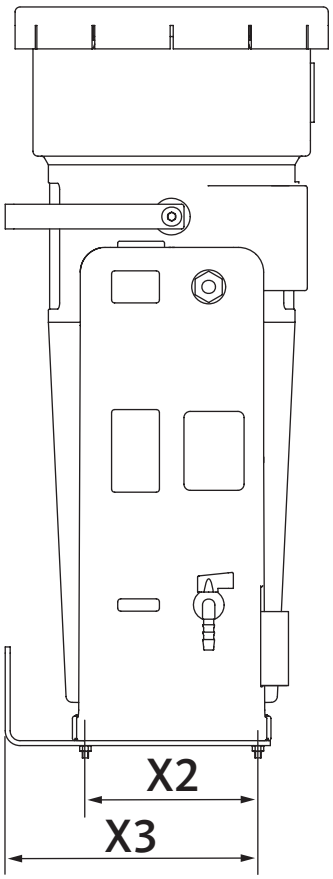


Pol. č.	[mm]	[in]
[X1]	100	3937
[X2]	100	3937
[X3]	222	8,74
[X4]	290	11417
[X5]	200	7874
[Y1]	528	20787

Pol. č.	[mm]	[in]
[Y2]	330	12992
[Y3]	110	4331
[Y4]	433	17047
[Y5]	464	41,93
[Y6]	70	18268

4.4.2 ÖWAMAT® 11

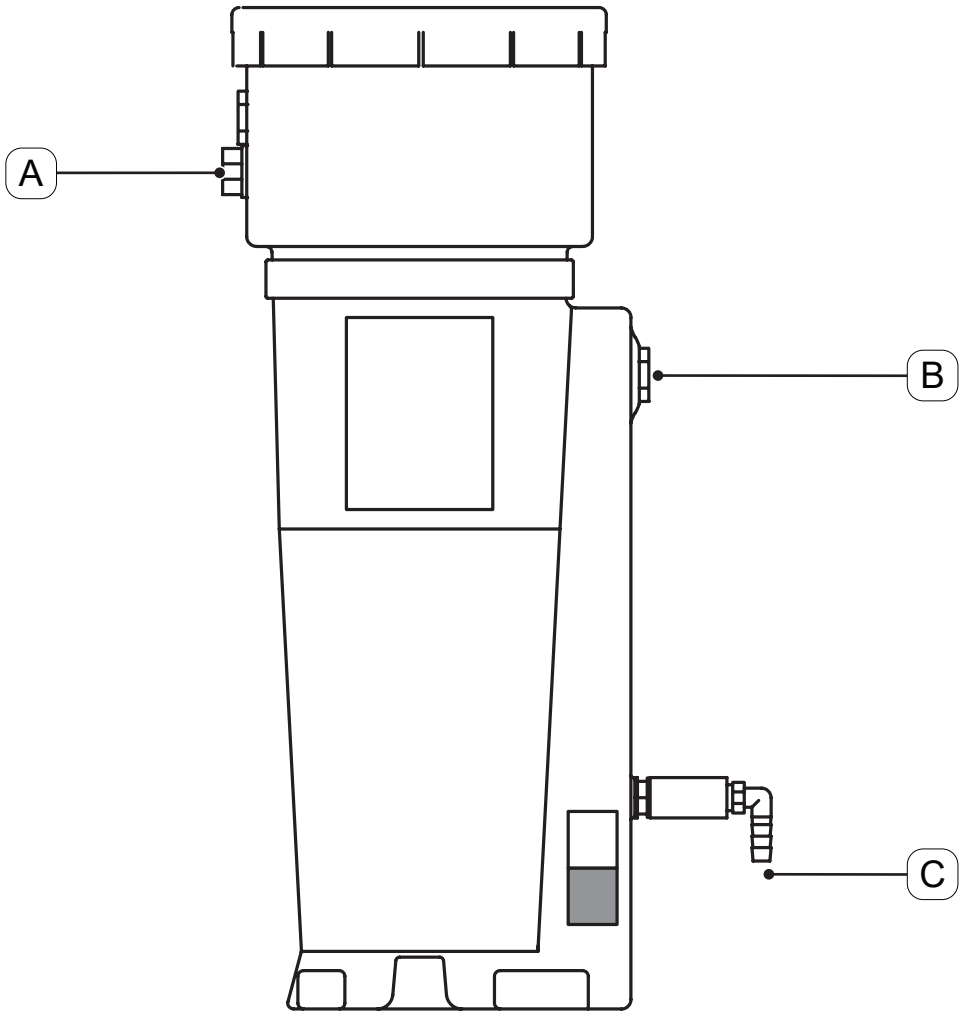




Pol. č.	[mm]	[in]
[X1]	140	5512
[X2]	140	5512
[X3]	205	8071
[X4]	387	15236
[Y1]	604	23,78
[Y2]	368	14488

Pol. č.	[mm]	[in]
[Y3]	110	4331
[Y4]	503	19803
[Y5]	534	21024
[Y6]	90	3543
[Y7]	254	10

4.5 Přípojky

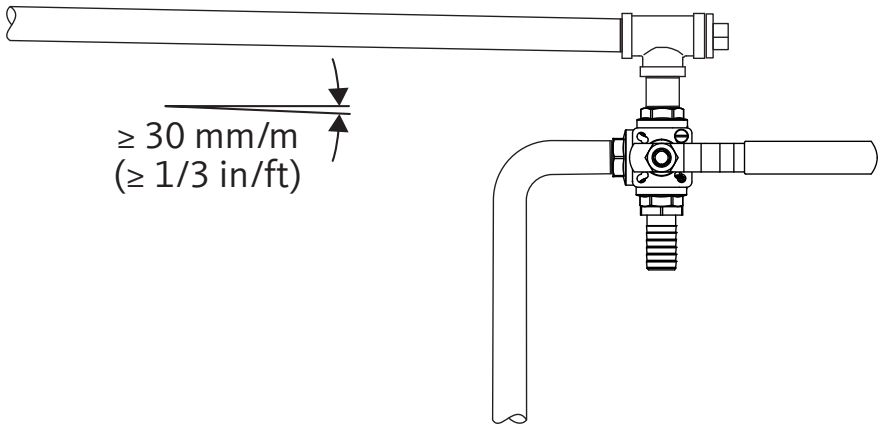


Pol. č.	Přípojka	Počet	Popis / vysvětlení
[A]	G1/2“ (průměr = 10 mm)	2	Hadicová objímka, přípojka pro přítok kondenzátu
[B]	G1/2“ (průměr = 10 mm)	1	Hadicová objímka, přípojka pro odtok vyčištěného kondenzátu
[C]	12 mm (0,47 in)	1	Servisní ventil s hadicovou objímkou

4.6 Podmínky instalace

Při přípravě a výběru místa instalace dodržte následující podmínky:

- Místo instalace splňuje následující podmínky:
  - ➝ Ochrana před mechanickými zátěžemi
  - ➝ Ochrana proti stříkající vodě
  - ➝ Ochrana před přímým slunečním zářením a působením zdrojů tepla
  - ➝ Ochrana proti mrazu
  - ➝ Mimo prostory ohrožené výbuchem
- Plocha pro instalaci je rovná (sklon ≤ 10°mm/m (1/8 in/ft)) a hladká.
- Nosnost plochy pro instalaci je dimenzována pro maximální provozní hmotnost zařízení **ÖWAMAT®** (viz kapitola „4. Technické údaje“ na straně 22).
- Plocha pro instalaci je utěsněná nebo je k dispozici vhodná ochranná sběrná vana.
  - ➝ V případě poškození se neupravený kondenzát nebo olej nesmí dostat do kanalizace nebo do půdy.
  - ➝ Dodržujte regionálně platné zákonné požadavky a předpisy na ochranu vodních toků.
- Namontujte ochranný kryt proti najetí, pokud je výrobek instalován v blízkosti dopravních cest.
- Průřez sběrného vedení kondenzátu je větší než G1" (Ø = 25 mm).
- Položte sběrné vedení kondenzátu se spádem ≥30 mm/m (1/3 in/ft) k místu instalace zařízení **ÖWAMAT®**.
- Na přípojce odpadní sítě instalujte sifon s trychtýřem na prevenci zápachu. Zvolte takovou velikost trychtýře, aby po zavěšení hadice odtoku vody nemohl v odtoku vzniknout podtlak.
- Výrobce doporučuje instalaci 3cestného ventilu v místě odběrného bodu sběrného vedení kondenzátu, aby bylo možné během údržby odvést přítok kondenzátu do samostatné nádrže.



Ilustrační vyobrazení

5. Přeprava a skladování

5.1 Výstražná upozornění

POZOR	**Neodborná přeprava nebo skladování!**
 	V důsledku neodborné přepravy nebo skladování může dojít k poškození života a zdraví osob.
	• Při provádění veškerých prací s obalovým materiálem používejte osobní ochranné prostředky. • S obalem, výrobkem a příslušenstvím manipulujte opatrně. • Používejte pouze vhodné a bezchybné dopravní prostředky a zdvihací zařízení. • Dodržujte povolené parametry pro přepravu a skladování.

UPOZORNĚNÍ	**Manipulace s obalovým materiálem!**
	Neodborná likvidace obalových materiálů může škodit životnímu prostředí.
	• Obalový materiál zlikvidujte v souladu se zákonnými předpisy a ustanoveními platnými v zemi použití.

5.2 Přeprava

Personál
Odborný personál – přeprava a skladování (viz kapitola „2.3 Cílová skupina a personál“ na straně 8)

Přepravní činnosti
• Výrobek přepravujte pouze v originálním obalu.
• Zkontrolujte, zda výrobek není poškozený. Výrobek používejte pouze v nepoškozeném stavu.
• Výrobek a příslušenství přepravujte a manipulujte s ním v souladu s označením na obalu.
• Všechny díly zabalte pomocí vhodných materiálů tak, aby byly chráněny před nárazy.

5.3 Skladování

Skladovací činnosti
• Výrobek a příslušenství skladujte jen v originálním a nepoškozeném obalu.
• Dodržujte podmínky pro skladování uvedené v kapitole „4.2 Parametry uložení“.
• Místo skladování je suché, bezmrazé a uzavíratelné.
• Výrobek a příslušenství skladujte pouze mimo působení přímého slunečního záření a zdrojů tepla.
• V místě skladování zajistěte proti pádu a otřesům.

6. Montáž

6.1 Výstražná upozornění

NEBEZPEČÍ	**Použití špatných náhradních dílů, příslušenství nebo materiálů!**
	Následkem použití špatných náhradních dílů, příslušenství nebo materiálů a rovněž pomocných a provozních látek hrozí nebezpečí smrtelného nebo těžkého poranění. Může dojít ke vzniku funkčních a provozních poruch a materiálových škod.
	• Při všech pracích používejte pouze nepoškozené originální díly a provozní a pomocné materiály, které uvádí výrobce. • Používejte pouze materiály schválené pro příslušný účel použití a vhodné nářadí v bezchybném stavu. • Používejte pouze potrubí bez nečistot, poškození a koroze.

NEBEZPEČÍ	**Náhlý únik kapalin pod tlakem**
	Při kontaktu s rychle nebo náhle unikajícími fluidními látkami nebo v důsledku prasklých součástí zařízení hrozí nebezpečí těžkých nebo smrtelných poranění.
	• Před zahájením prací natlakovaný systém odtlakujte a zajistěte proti neúmyslnému zavedení tlaku. • Veškerá potrubní a hadicové vedení montujte bez mechanického napětí.

6.2 Montážní práce

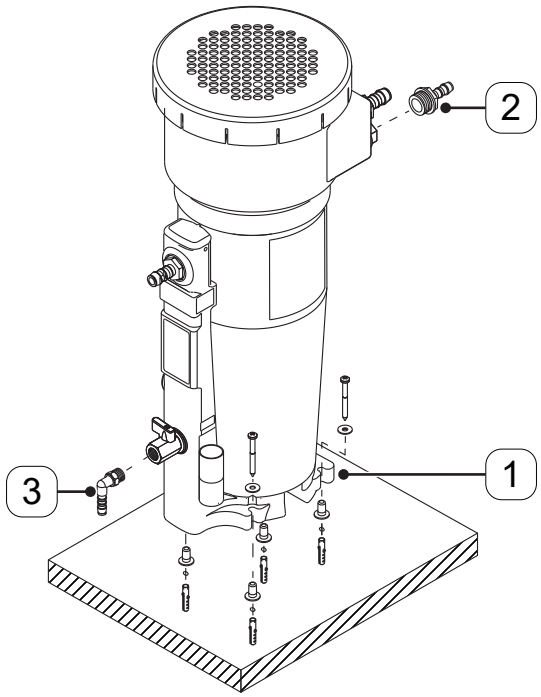
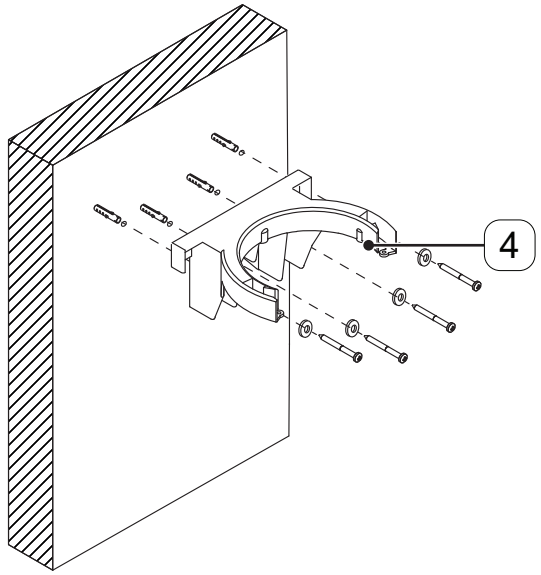
Personál
Odborný personál – tlakové přístroje a zařízení (viz kapitola „2.3 Cílová skupina a personál“ na straně 8)

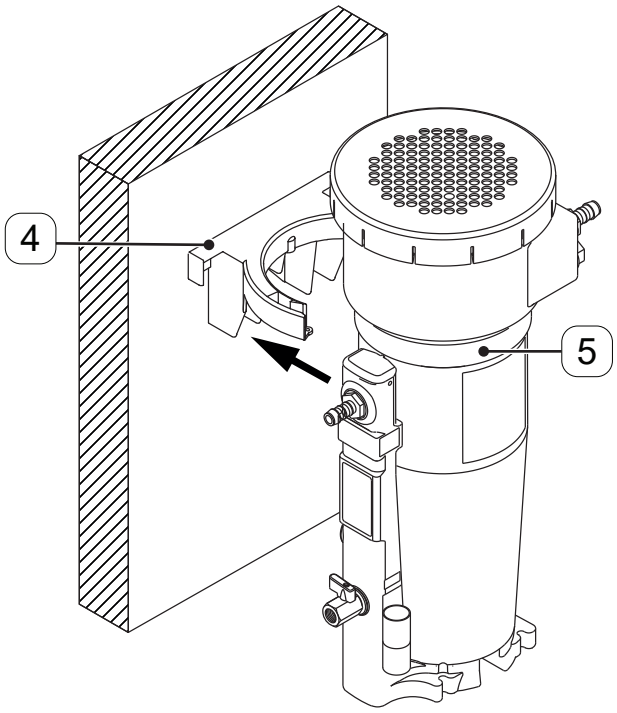
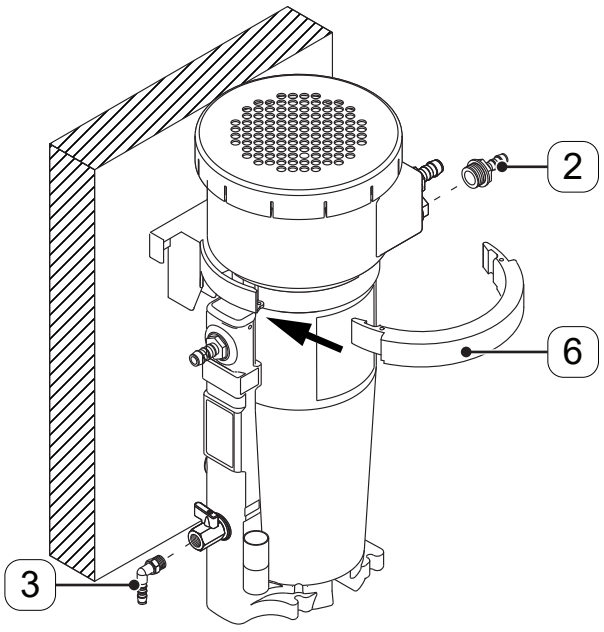
K provádění montážních prací musí být splněny následující předpoklady a musí být dokončeny přípravné činnosti.

Předpoklady		
Nástroje	**Materiál**	**Ochranné vybavení**
• Stavitelný klíč • Kleště vodního čerpadla • Vodováha • Vrtačka	• Těsnicí materiál (např. páska z PTFE) k utěsnění přípojek kondenzátu na straně zákazníka • Hadicové spony • Hadice na kondenzát • Dodaný upevňovací materiál	**Vždy je nutno nosit:** 

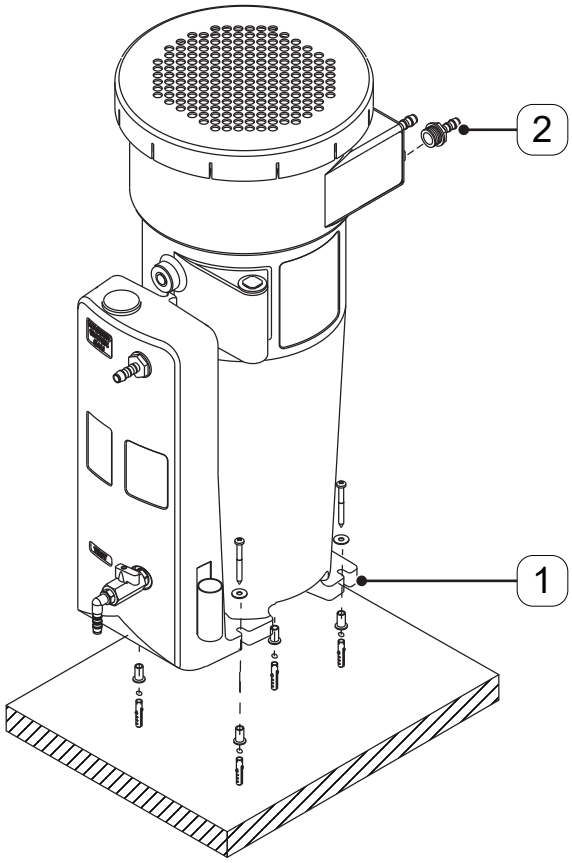
Přípravné práce	
1.	Výběr a přípravu místa instalace proveďte podle pokynů v kapitole „4.6 Podmínky instalace“ na straně 26.
2.	Přítok kondenzátu ze strany zákazníka je bez tlaku a je zajištěn proti neúmyslnému natlakování.
3.	Připravte potřebné nářadí a materiály.
4.	Připravte potřebné připojovací materiály, které jsou vhodné pro daný tlakový a teplotní rozsah.
5.	Zkontrolujte, zda výrobek není poškozený. Výrobek používejte pouze v nepoškozeném stavu.

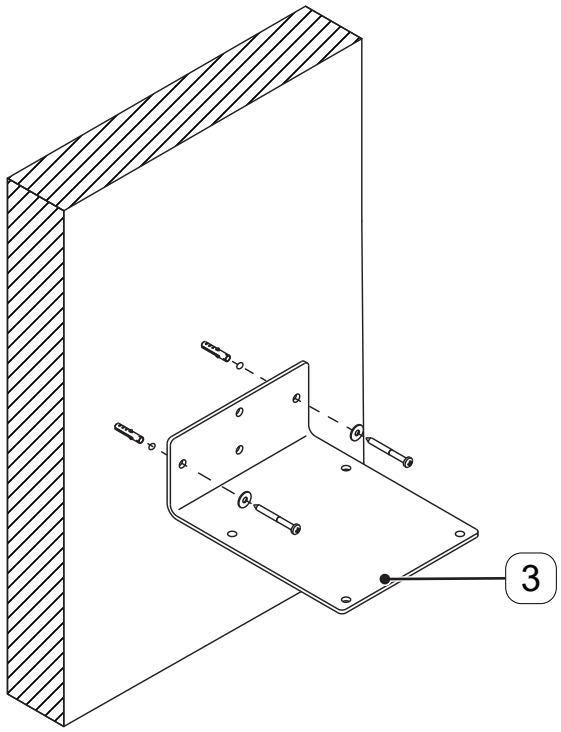
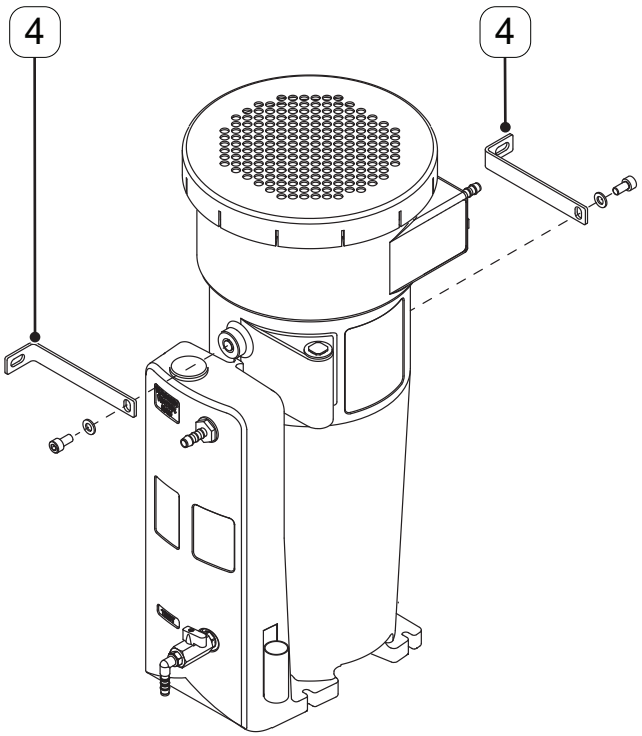
6.2.1 ÖWAMAT® 10

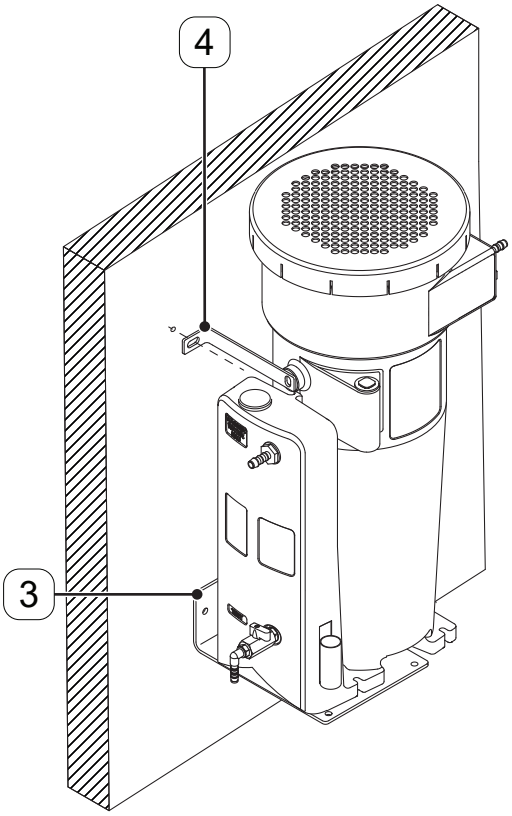
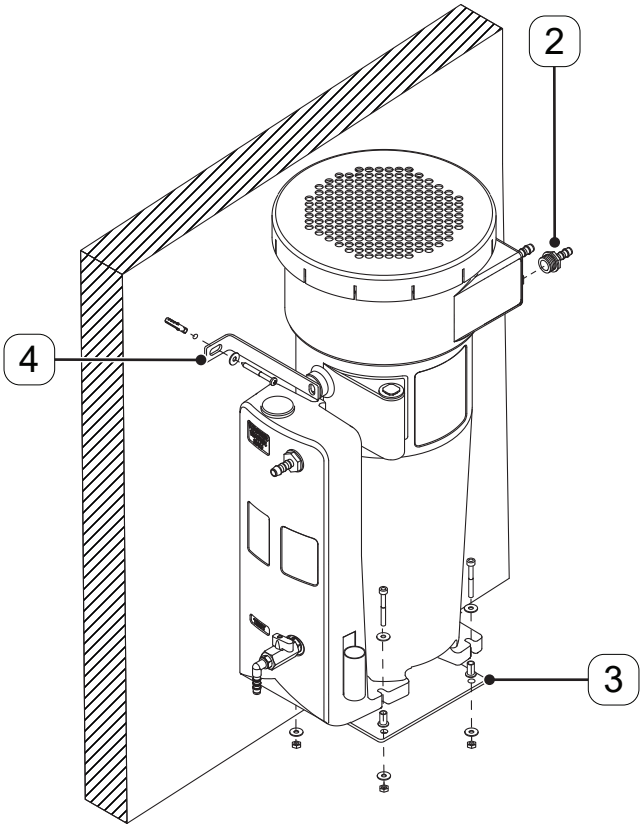
Montážní práce	
Obrázek	**Popis / vysvětlení**
	**Montáž na podlahu** 1. Zařízení **ÖWAMAT®** umístěte s posunem vzhledem k odběrnému bodu. 2. Označte polohu 4 podélných otvorů **[1]** v upevňovacích paticích na podkladu. 3. Postavte zařízení **ÖWAMAT®** stranou a vyvrtejte otvory na vyznačených místech. 4. Umístěte zařízení **ÖWAMAT®** na otvory a vyrovnejte je. → Maximální sklon ±1° 5. Zařízení **ÖWAMAT®** sešroubujte pomocí dodaného upevňovacího materiálu s plochou pro instalaci. → Šrouby utáhněte ručně. 6. Hadicovou objímku **[2]** namontujte na zařízení **ÖWAMAT®**. 7. Úhlovou objímku **[3]** našroubujte na zařízení **ÖWAMAT®**.
	**Montáž na stěnu** 1. Držák na stěnu **[4]** umístěte s posunem vzhledem k odběrovému bodu. 2. Otvory držáku na stěnu **[4]** vyznačte na stěnu a držák **[4]** odložte stranou. 3. Vyvrtejte otvory na vyznačených místech a namontujte držák na stěn **[4]** pomocí dodaného upevňovacího materiálu. 4. Vyrovnejte držák na stěnu (±1°) a utáhněte šrouby.

Montážní práce	
Obrázek	**Popis / vysvětlení**
	5. Zařízení **ÖWAMAT®** s plochou pro instalaci **[5]** upněte do držáku na stěnu **[4]**.
	6. Nechte zapadnout uzavírací třmen **[6]**. 7. Hadicovou objímku **[2]** namontujte na zařízení **ÖWAMAT®**. 8. Úhlovou objímku **[3]** našroubujte na zařízení **ÖWAMAT®**.

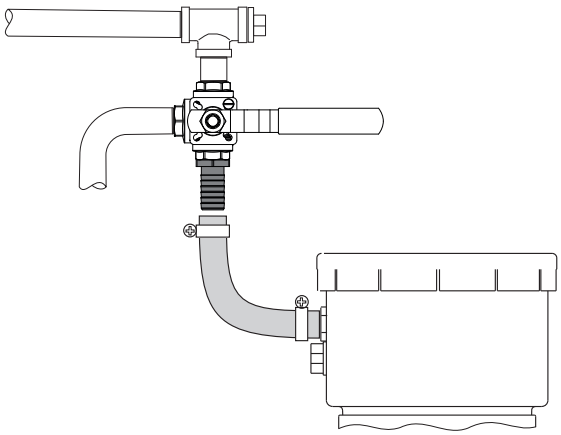
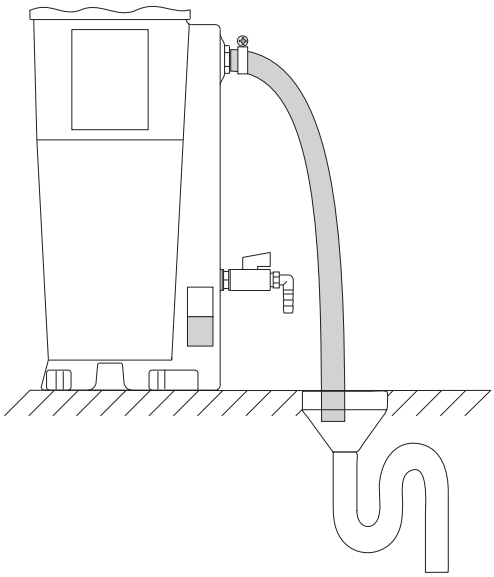
6.2.2 ÖWAMAT® 11

Montážní práce	
Obrázek	**Popis / vysvětlení**
	**Montáž na podlahu** 1. Zařízení **ÖWAMAT®** umístěte s posunem vzhledem k odběrnému bodu. 2. Označte polohu 4 podélných otvorů **[1]** v upevňovacích paticích na podkladu. 3. Postavte zařízení **ÖWAMAT®** stranou a vyvrtejte otvory na vyznačených místech. 4. Umístěte zařízení **ÖWAMAT®** na otvory a vyrovnejte je. → Maximální sklon ±1° 5. Zařízení **ÖWAMAT®** sešroubujte pomocí dodaného upevňovacího materiálu s plochou pro instalaci. → Šrouby utáhněte ručně. 6. Hadicovou objímku **[2]** namontujte na zařízení **ÖWAMAT®**.

Montážní práce	
Obrázek	**Popis / vysvětlení**
	**Montáž na stěnu** 1. Otvory držáku na stěnu **[3]** vyznačte na stěnu a držák **[3]** odložte stranou. 2. Vyvrtejte otvory na vyznačených místech a namontujte držák na stěn **[3]** pomocí dodaného upevňovacího materiálu. 3. Držák na stěnu **[3]** vyrovnejte (±1°) a utáhněte šrouby.
	4. Boční opěrný úhel **[4]** namontujte na zařízení **ÖWAMAT®**.

Montážní práce	
Obrázek	**Popis / vysvětlení**
	5. Zařízení **ÖWAMAT®** umístěte na držák na stěnu **[3]**. 6. Otvory bočního opěrného úhlu **[4]** vyznačte na stěnu a zařízení **ÖWAMAT®** odložte stranou. 7. Vyvrtejte otvory na vyznačených místech.
	8. Zařízení **ÖWAMAT®** umístěte na držák na stěnu **[3]**. 9. Zařízení **ÖWAMAT®** namontujte na držák na stěnu **[3]**. 10. Boční opěrný úhel **[4]** namontujte na stěnu. 11. Hadicovou objímku **[2]** namontujte na zařízení **ÖWAMAT®**.

6.2.3 Připojení zařízení ÖWAMAT®

Připojovací práce	
Obrázek	**Popis / vysvětlení**
UPOZORNĚNÍ 	**Poškození v důsledku chybného vedení hadice!** Nesprávné vedení hadice může způsobit škody na majetku a životním prostředí a také zhoršit provoz. • Všechny hadice musí být co nejkratší. • Všechny hadice instalujte bez mechanického pnutí a zalomení. • Všechny hadice veďte tak, aby nedocházelo k přenosu mechanického pnutí zařízení **ÖWAMAT®** a aby byly dodrženy minimální poloměry ohybu příslušné hadice. • Nepokládejte hadice s prověšením (tvorba kapes).
	12. Pomocí hadice propojte odběrový bod s přítokem kondenzátu tlakové vyrovnávací komory a zajistěte ji hadicovou sponkou proti sklouznutí. ➞ Nepokládejte hadici s prověšením (tvorba kapes). ➞ Hadicové spony utáhněte ručně.
	13. Připojte hadici odtoku vody na výpusti kondenzátu a zajistěte ji proti sklouznutí hadicovou sponkou. ➞ Hadicovou sponku rukou utáhněte. 14. Hadici odtoku vody veďte k přípojce sítě odpadní vody s konstantním sklonem a bez zalomení. 15. Hadici odtoku vody volně zavěste do trychtýře na přípojce kanalizační sítě.

Závěrečné činnosti	
1.	Před natlakováním zkontrolujte utěsnění veškerých spojů systému a v případě potřeby je dotáhněte.
2.	Systém pomalu natlakujte.

7. Uvedení do provozu

7.1 Výstražná upozornění

NEBEZPEČÍ	Náhlý únik kapalin pod tlakem
	Při kontaktu s rychle nebo náhle unikajícími fluidními látkami nebo v důsledku prasklých součástí zařízení hrozí nebezpečí těžkých nebo smrtelných poranění.
	• Před natlakováním zkontrolujte utěsnění veškerých spojů systému a v případě potřeby je dotáhněte. • Systém pomalu natlakujte.

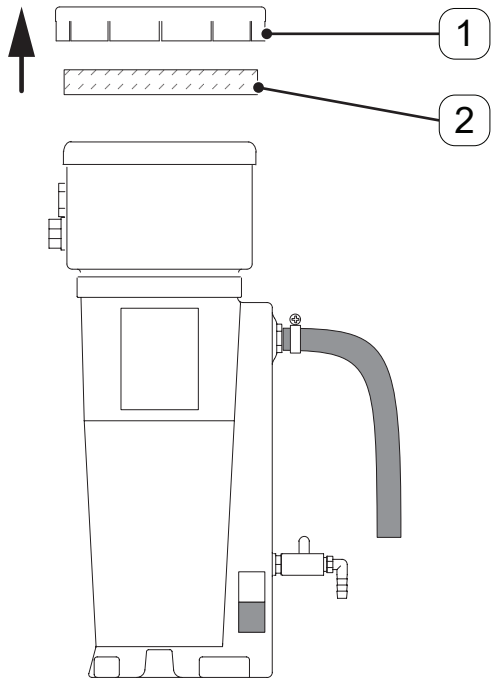
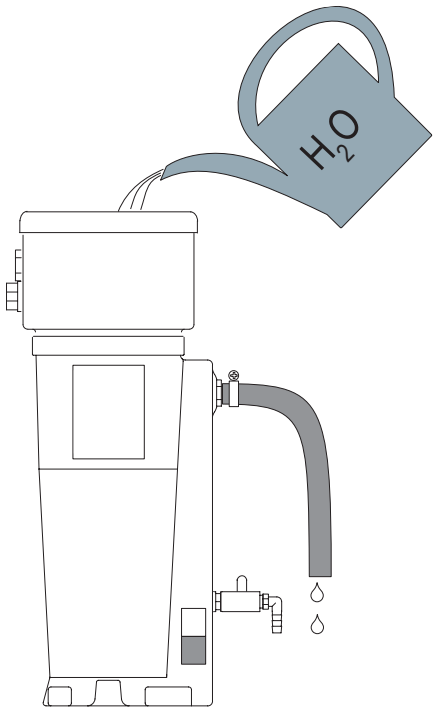
7.2 Činnosti uvedení do provozu

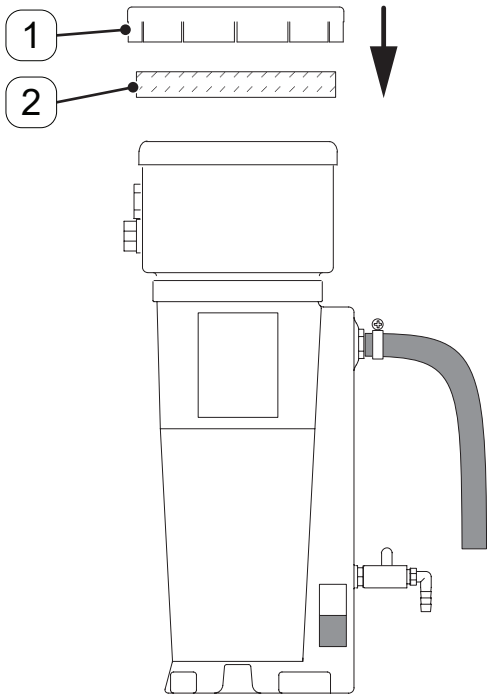
Personál
Odborný personál – tlakové přístroje a zařízení (viz kapitola „2.3 Cílová skupina a personál“ na straně 8)

K uvedení do provozu musí být splněny následující předpoklady a musí být dokončeny přípravné činnosti.

Předpoklady		
Nástroje	**Materiál**	**Ochranné vybavení**
• Nejsou potřeba žádné nástroje	• Není potřeba žádný materiál	**Vždy je nutno nosit:** 

Přípravné práce	
1.	Montáž zařízení **ÖWAMAT®** je dokončena.

Činnosti uvedení do provozu	
Obrázek	**Popis / vysvětlení**
	**Naplnění zařízení ÖWAMAT® čerstvou vodou** 1. Sejměte kryt **[1]**. 2. Sejměte filtrační podložku **[2]** z tlakové vyrovnávací komory.
	3. Naplňte tlakovou vyrovnávací komoru vodou z vodovodu. → Jakmile z výpusti kondenzátu vytéká voda, přestaňte s plněním.

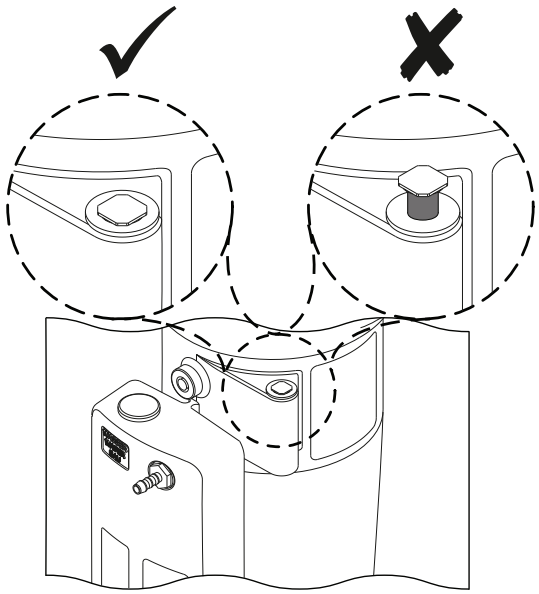
Činnosti uvedení do provozu	
Obrázek	**Popis / vysvětlení**
	4. Nasaďte filtrační podložku **[2]** do tlakové vyrovnávací komory **[7]**. 5. Nasaďte kryt **[1]**. 6. Otevřete pomalu přívod kondenzátu. 7. Zkontrolujte těsnost všech přípojek.

8. Provoz

Personál
Personál obsluhy (viz kapitola „2.3 Cílová skupina a personál“ na straně 8)

Přípravné práce	
1.	Zařízení **ÖWAMAT®** je nainstalováno a připojeno ke sběrnému vedení kondenzátu a k odtoku.
2.	Uvedení zařízení **ÖWAMAT®** do provozu je dokončeno.

Předpoklady		
Nástroje	**Materiál**	**Ochranné vybavení**
• Nejsou potřeba žádné nástroje	• Není potřeba žádný materiál	**Vždy je nutno nosit:** 

Obrázek	Popis
	**ÖWAMAT® 11** Zkontrolujte hlásič hladiny. **Červená značka hlásiče hladiny není vidět:** → Zařízení **ÖWAMAT®** pracuje bezchybně. **Červená značka hlásiče hladiny je viditelná:** → Bylo dosaženo maximální výšky hladiny tlakové vyrovnávací komory. → Průtok kondenzátu je narušen.

9. Údržba

9.1 Výstražná upozornění

NEBEZPEČÍ	Náhlý únik kapalin pod tlakem
	Při kontaktu s rychle nebo náhle unikajícími fluidními látkami nebo v důsledku prasklých součástí zařízení hrozí nebezpečí těžkých nebo smrtelných poranění.
	• Před zahájením prací natlakovaný systém odtlakujte a zajistěte proti neúmyslnému zavedení tlaku.

POZOR	Neodborné čištění a použití špatných čisticích médií!
	Neodborné čištění a použití špatných čisticích médií může být příčinou lehkých poranění a poškození zdraví a věcných škod.
	• K odstranění odolných nečistot nebo usazenin používejte pouze teplou vodu. • Nepoužívejte abrazivní ani agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla, která by mohla poškodit vnější vrstvu (např. označení, typový štítek, antikorozní ochranu atd.). • K čištění nepoužívejte ostré ani tvrdé předměty. • K vnějšímu čištění používejte antistatický, mírně navlhčený hadřík. • Značky na výrobku (piktogramy, označení), které již nejsou čitelné, ihned nahraďte.

UPOZORNĚNÍ	Místní hygienické předpisy!
	Kromě uvedených pokynů k čištění je nutno případně dodržovat regionálně platné nebo vnitropodnikové hygienické předpisy.

9.2 Plán údržby

Údržba	Interval
Kontrola zakalení odpadní vody a dokumentace výsledku	• Jednou týdně
výměna filtru	• Naléhavě nutné v případě negativního výsledku kontroly zakalení • Jakmile je vidět červená značka hlásiče hladiny • Alespoň jednou ročně
Základní čistění zařízení **ÖWAMAT®**	• Jednou ročně • Při každé výměně filtru
Vizuální kontrola	• Jednou týdně
Zkouška těsnosti	• Doporučení: Po všech montážních pracích nebo údržbářských pracích na výrobku

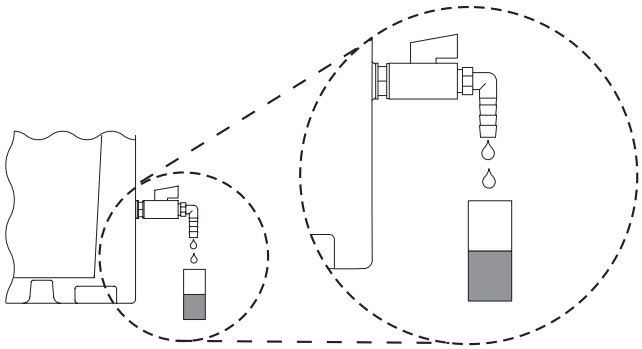
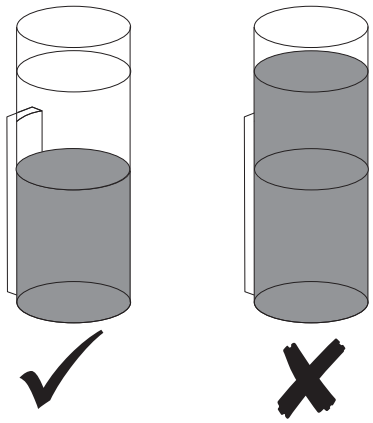
9.3 Údržbářské práce

Personál
Odborný personál pro servis (viz kapitola „2.3 Cílová skupina a personál“ na straně 8)

K provádění údržbářských prací musí být splněny příslušné předpoklady a musí být dokončeny přípravné činnosti.

9.3.1 Kontrola zakalení vyčištěného kondenzátu

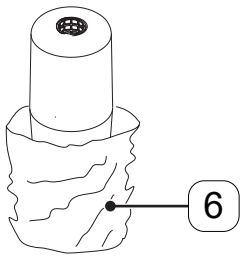
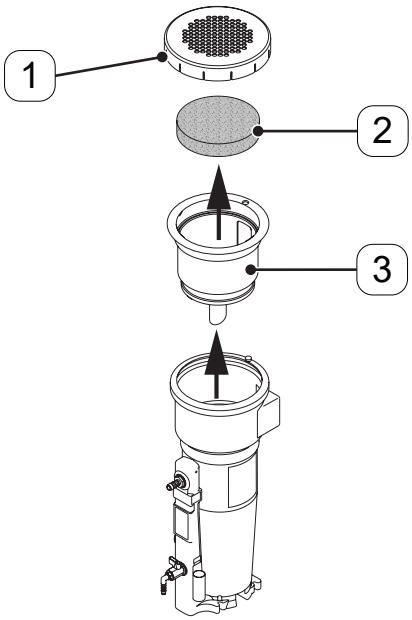
Předpoklady		
Nástroje	**Materiál**	**Ochranné vybavení**
• Nejsou potřeba žádné nástroje	• Není potřeba žádný materiál	**Vždy je nutno nosit:** 

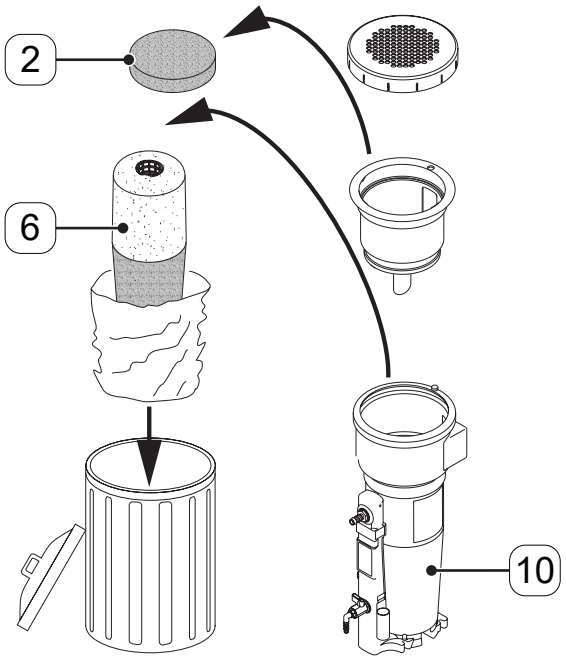
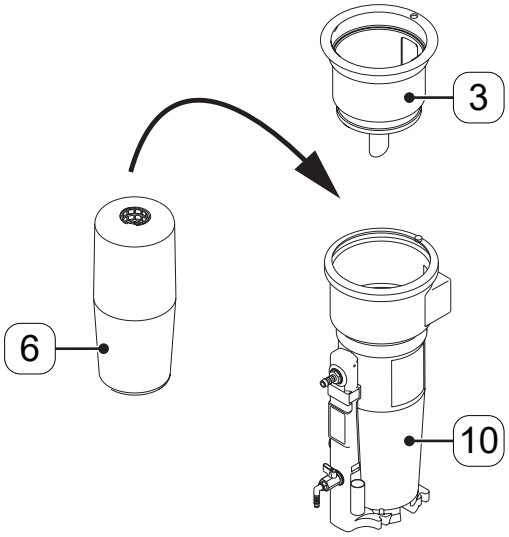
Obrázek	Popis
	1. Vyjměte referenční zákalovou trubičku z držáku a naplňte ji vzorkem vody ze servisního ventilu.
	2. Vzorek porovnejte s referenčním zakalením v dolní polovině referenční zákalové trubičky. **Vzorek je jasnější než referenční zakalení:** → Zařízení **ÖWAMAT®** pracuje bezchybně. **Vzorek je stejně nebo silněji zakalen ve srovnání s referenčním zakalením** → Proveďte výměnu filtru. 3. Výsledek kontroly zakalení zdokumentujte.

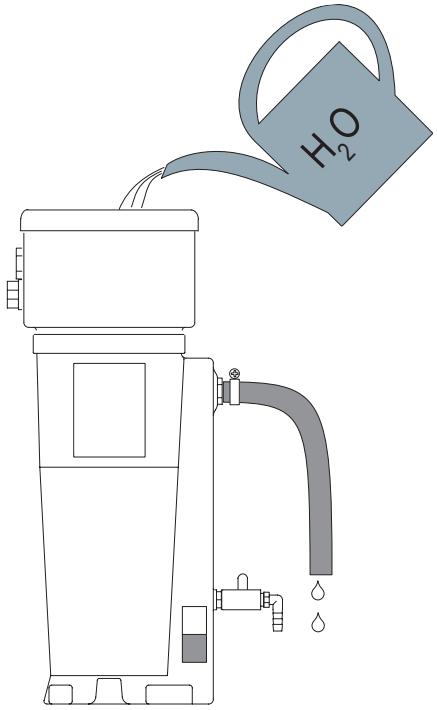
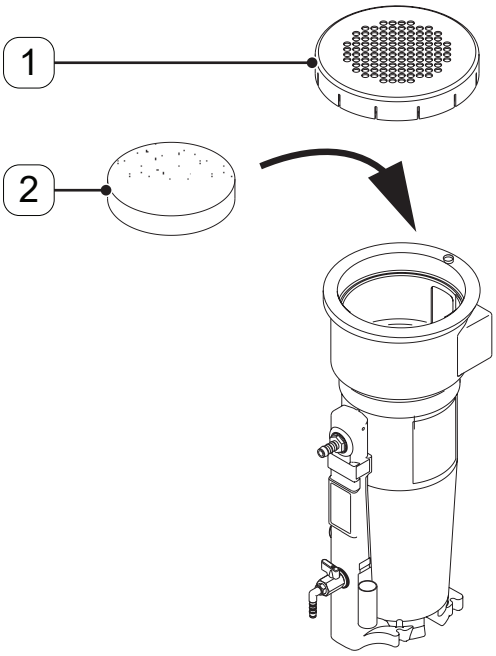
9.3.2 Výměna filtru a čištění

Předpoklady		
Nástroje	**Materiál**	**Ochranné vybavení**
• Nejsou potřeba žádné nástroje	• Sada filtrační vložky **OEKOSORB®**	**Vždy je nutno nosit:** 

Přípravné práce	
1.	Připravte si novou sadu filtrační vložky **OEKOSORB® [6]**.

Obrázek	Popis
	1. Je-li vestavěno topení, odpojte topení od napájení napětím. 2. Přerušte přívod kondenzátu do zařízení **ÖWAMAT®** a odvádějte kondenzát do samostatné nádrže. 3. Připravte si novou sadu filtrační vložky **OEKOSORB® [6]**. → Použijte pytlík z PE v sadě pro likvidaci použité filtrační vložky **OEKOSORB®**.
	4. Otevřete kryt **[1]**. 5. Vyjměte filtrační podložku **[2]**. 6. Tlaková vyrovnávací komora s přítokovou trubkou **[3]**.

Obrázek	Popis
	7. Použitou filtrační vložku **OEKOSORB® [6]** pomalu vytáhněte z nádrže **[10]** a nechte odkapat. 8. Odkapanou filtrační vložku **OEKOSORB® [6]** zabalte společně s filtrační podložkou **[2]** do pytlíku z PE a nechte odborně zlikvidovat (viz kapitola „13. Likvidace“ na straně 58). 9. Vypumpujte nádrž **[10]**. → Kapaliny zachyťte a zlikvidujte podle regionálně platných předpisů a ustanovení. 10. Vyčistěte nádrž **[10]**.
	11. Novou sadu filtrační vložky **OEKOSORB® [6]** nasaďte do úchytu filtru nádrže **[10]**. 12. Nasaďte tlakovou vyrovnávací komoru s přítokovou trubkou **[3]**.

Obrázek	Popis
	13. Naplňte tlakovou vyrovnávací komoru vodou z vodovodu. → Jakmile z výpusti kondenzátu vytéká voda, přestaňte s plněním.
	14. Nasaďte filtrační podložku **[2]** do tlakové vyrovnávací komory. 15. Nasaďte kryt **[1]**. 16. Otevřete pomalu přívod kondenzátu. 17. Zkontrolujte těsnost všech přípojek. 18. Je-li vestavěno topení, připojte topení k napájení napětím.

9.3.3 Vizuální kontrola

V rámci vizuální kontroly zkontrolujte u všech komponent, zda nejsou mechanicky poškozeny nebo za nemají potenciální netěsnosti. Poškozené komponenty okamžitě vyměňte.

9.3.4 Zkouška těsnosti

Zkouška těsnosti je možná, pouze je-li zařízení **ÖWAMAT®** zcela naplněné vodou.

1. Naplňte tlakovou vyrovnávací komoru vodou z vodovodu.

→ Jakmile z výpusti kondenzátu vytéká voda, přestaňte s plněním.

2. U všech hadicových spojů a přípojek pohledem zkontrolujte, zda neprosakují.

Zobrazení chyby	Opatření
Netěsný hadicový spoj	• Dotáhněte hadicovou svorku. • Vyměňte ztvrdlou hadici a příslušné hadicové svorky.

9.3.5 Závěrečné činnosti

Závěrečné činnosti	
1.	Před natlakováním zkontrolujte utěsnění veškerých spojů systému a v případě potřeby je dotáhněte
2.	Systém pomalu natlakujte.

10. Spotřební materiály, příslušenství a náhradní díly

10.1 Informace o objednávkách

V případě poptávky nebo objednávky potřebuje zákaznický servis společnosti **BEKO** TECHNOLOGIES následující údaje:

- Název výrobku a velikost (viz typový štítek)
- Sériové číslo (viz typový štítek)
- Materiálové číslo a název příslušenství
- Požadovaný počet dodávaného příslušenství

Kontaktní údaje příslušného zákaznického servisu společnosti **BEKO** TECHNOLOGIES jsou uvedeny v kapitole „1.1 Kontakt“ na straně 4.

10.2 Díly podléhající opotřebení

Označení	Materiálové číslo	
	ÖWAMAT® 10	ÖWAMAT® 11
Sada filtrační vložky **OEKOSORB®** • Filtrační vložka • Filtrační podložka	4010719	4011999
Sada těsnění	4013857	4013858

10.3 Příslušenství

Označení	Materiálové číslo	
	ÖWAMAT® 10	ÖWAMAT® 11
Držák na stěnu	4004277	4012186
Topení	-	4001748
Hlásič hladiny	-	4011575
Snímač alarmu pro hlásič hladiny		4012448

10.4 Náhradní díly

Označení	Materiálové číslo	
	ÖWAMAT® 10	ÖWAMAT® 11
Nádrž	4012557	4012559
Tlaková vyrovnávací komora s přítokovou trubkou	4012561	4012562
Filtrační podložka s krytem	4004290	2800909
Kryt	Na vyžádání	2000228
Referenční zákalová trubička 20 mg/l	2000556	
Referenční zákalová trubička 10 mg/l	4001475	
Referenční zákalová trubička 5 mg/l	4010073	
Servisní ventil	2800891	

11. Odstavení z provozu

Zařízení **ÖWAMAT®** je nutno při delší nečinnosti odstavit z provozu; je to například v případě:

- Opravy výrobku nebo příslušenství
- Delší odstávka celého systému na základě plánovaných prací (např. přestavby, větší opravy, odstavení celého systému z provozu)

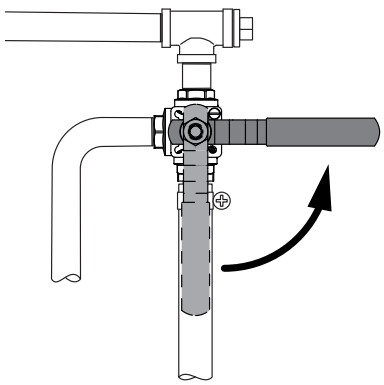
11.1 Výstražná upozornění

NEBEZPEČÍ	Náhlý únik kapalin pod tlakem
	Při kontaktu s rychle nebo náhle unikajícími fluidními látkami nebo v důsledku prasklých součástí zařízení hrozí nebezpečí těžkých nebo smrtelných poranění.
	• Před zahájením prací natlakovaný systém odtlakujte a zajistěte proti neúmyslnému zavedení tlaku.

11.2 Činnosti odstavení z provozu

Personál
Odborný personál pro servis (viz kapitola „2.3 Cílová skupina a personál“ na straně 8)

Předpoklady		
Nástroje	**Materiál**	**Ochranné vybavení**
• Nejsou potřeba žádné nástroje	• Není potřeba žádný materiál	**Vždy je nutno nosit:** 

Obrázek	Popis / vysvětlení
	1. Přerušte přívod kondenzátu do zařízení **ÖWAMAT®** a odvádějte přitékající kondenzát do samostatné nádrže.

12. Demontáž

12.1 Výstražná upozornění

NEBEZPEČÍ	Náhlý únik kapalin pod tlakem
	Při kontaktu s rychle nebo náhle unikajícími fluidními látkami nebo v důsledku prasklých součástí zařízení hrozí nebezpečí těžkých nebo smrtelných poranění.
	• Před zahájením prací natlakovaný systém odtlakujte a zajistěte proti neúmyslnému zavedení tlaku.

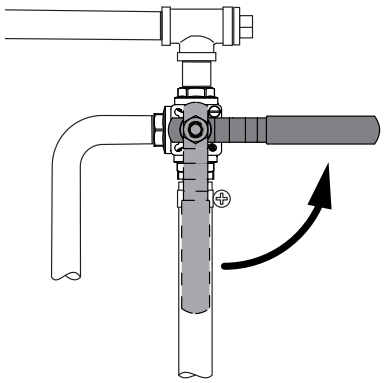
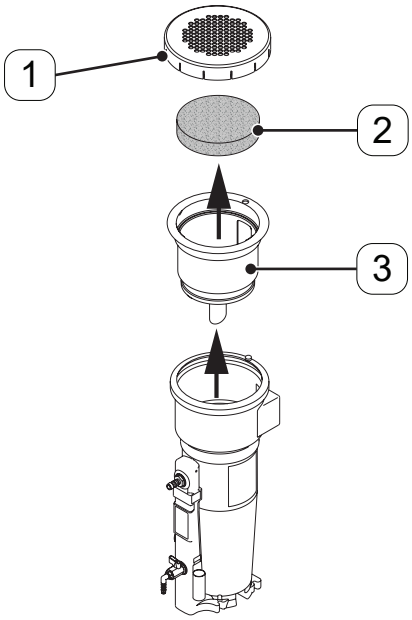
12.2 Demontážní práce

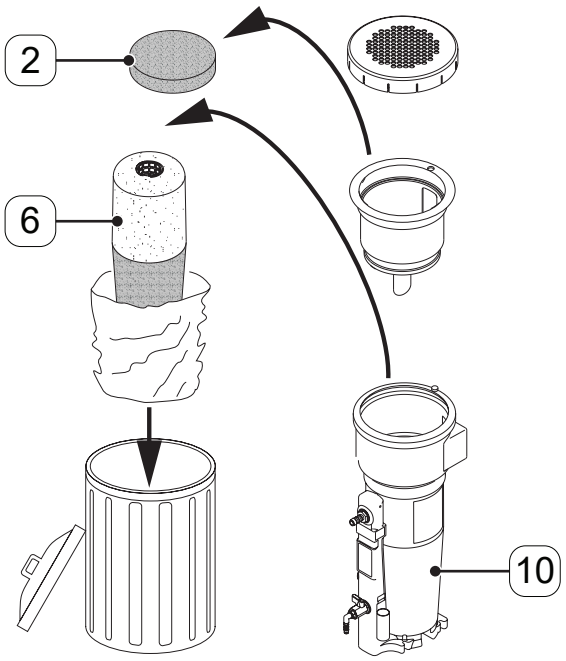
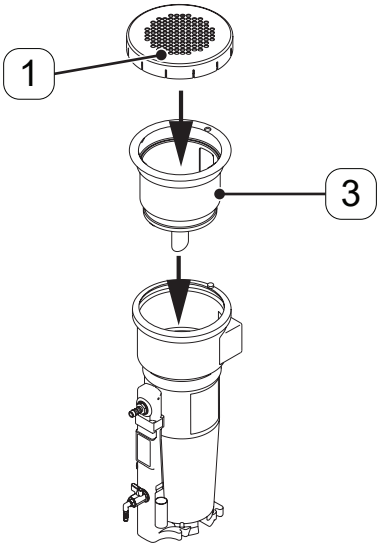
Personál
Odborný personál pro servis (viz kapitola „2.3 Cílová skupina a personál“ na straně 8)

Přípravné práce	
1.	Vyřazení zařízení **ÖWAMAT®** z provozu je dokončeno.

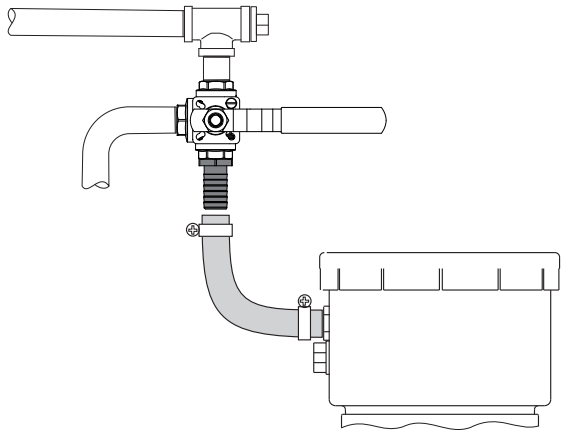
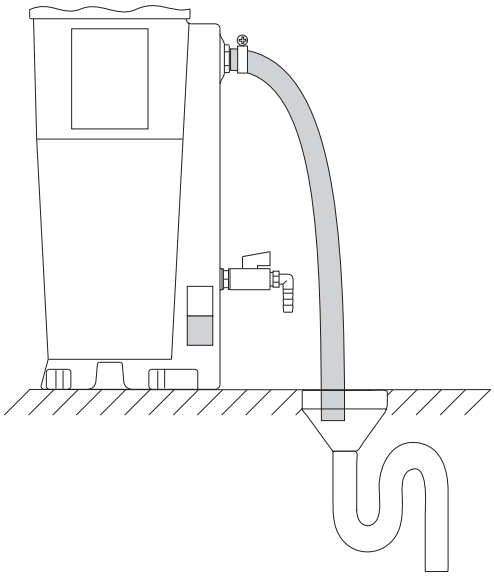
Předpoklady		
Nástroje	**Materiál**	**Ochranné vybavení**
• Stavitelný klíč • Kleště vodního čerpadla	• Obal pro likvidaci použité filtrační vložky **OEKOSORB®**.	**Vždy je nutno nosit:** 

12.2.1 Vyjmutí filtrační vložky OEKOSORB®

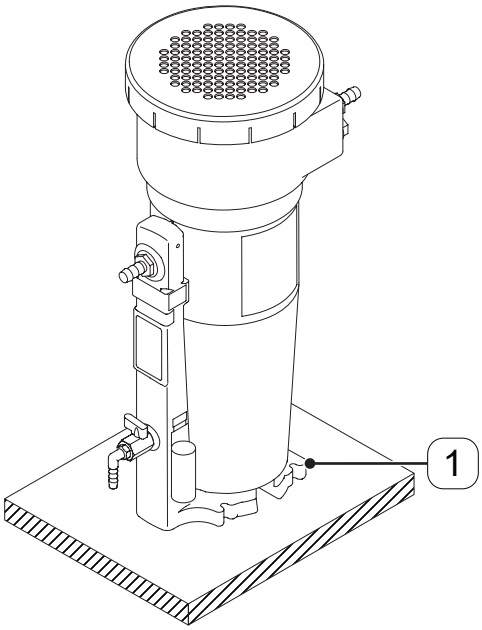
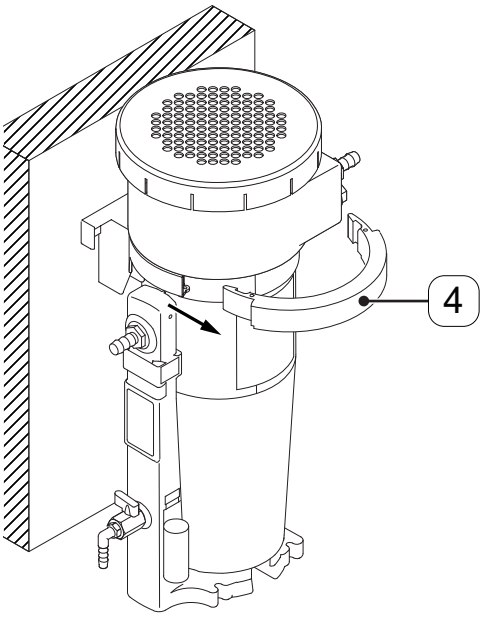
Demontážní práce	
Obrázek	**Popis / vysvětlení**
	1. Přerušte přívod kondenzátu do zařízení **ÖWAMAT®** a odvádějte přitékající kondenzát do samostatné nádrže.
	2. Otevřete kryt **[1]**. 3. Vyjměte filtrační podložku **[2]**. 4. Tlaková vyrovnávací komora s přítokovou trubkou **[3]**.

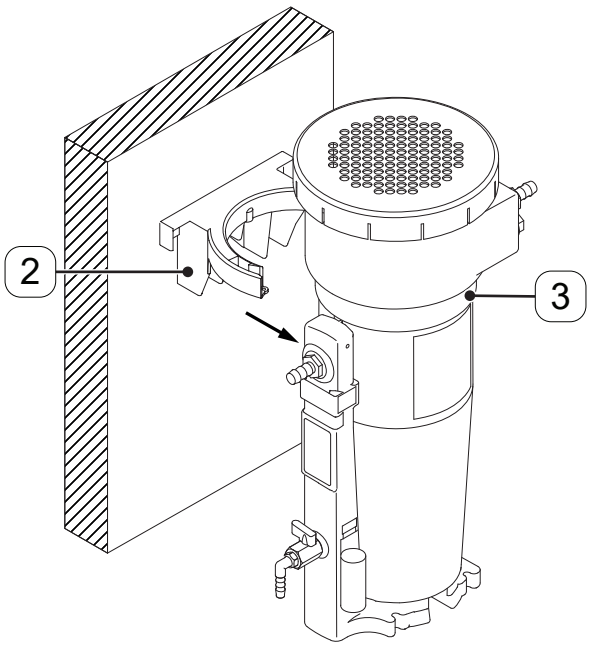
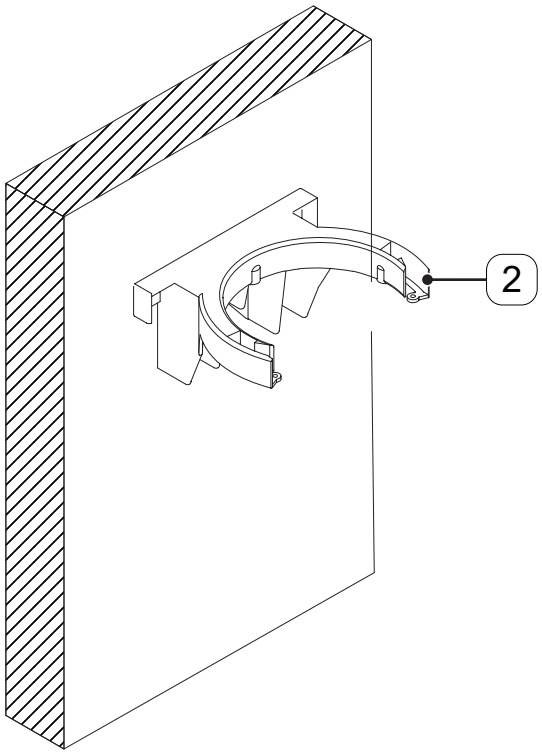
Demontážní práce	
Obrázek	**Popis / vysvětlení**
	5. Použitou filtrační vložku **OEKOSORB® [6]** pomalu vytáhněte z nádrže **[10]** a nechte odkapat. 6. Odkapanou filtrační vložku **OEKOSORB® [6]** zabalte společně s filtrační podložkou **[2]** do pytlíku z PE a nechte odborně zlikvidovat (viz kapitola „13. Likvidace“ na straně 58). 7. Vypumpujte nádrž **[10]**. → Kapaliny zachyťte a zlikvidujte podle regionálně platných předpisů a ustanovení. 8. Vyčistěte nádrž **[10]**.
	9. Nasaďte tlakovou vyrovnávací komoru s přítokovou trubkou **[3]**. 10. Zavřete kryt **[1]**.

12.2.2 Odpojení přípojky zařízení ÖWAMAT®

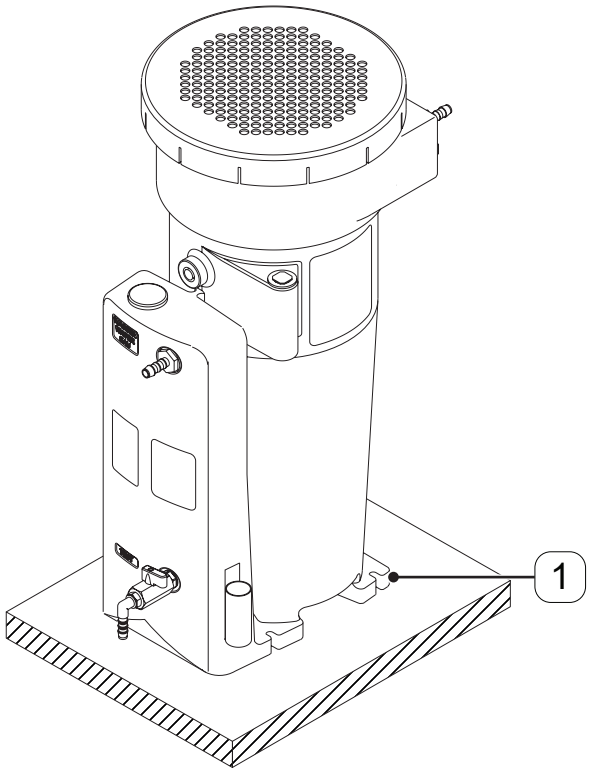
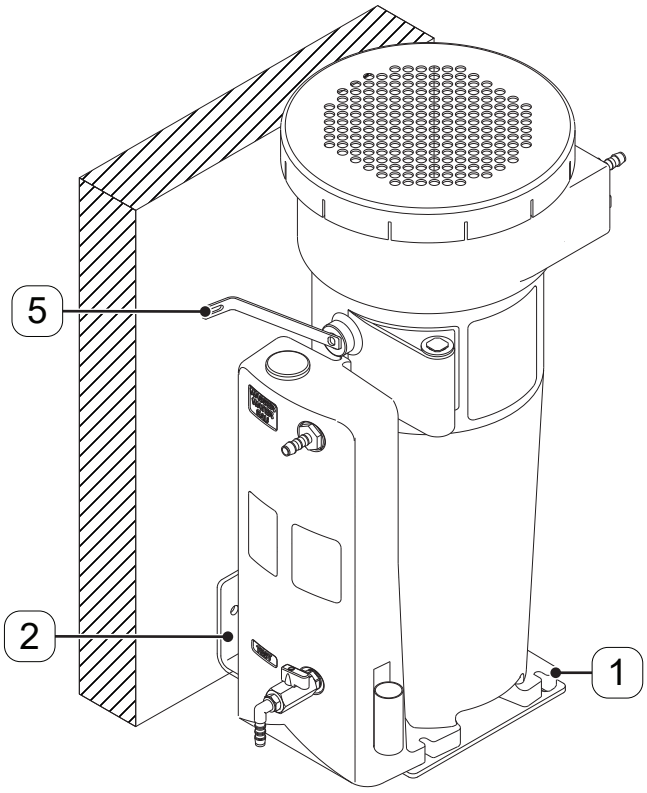
Montážní práce	
Obrázek	**Popis / vysvětlení**
	11. Uvolněte hadicové spony v odběrovém bodě a na přítoku kondenzátu tlakové vyrovnávací komory. 12. Odpojte hadici od tlakové vyrovnávací komory a sejměte ji z odběrového bodu.
	13. Uvolněte hadicovou sponu na výpusti kondenzátu a odeberte hadici odtoku vody.

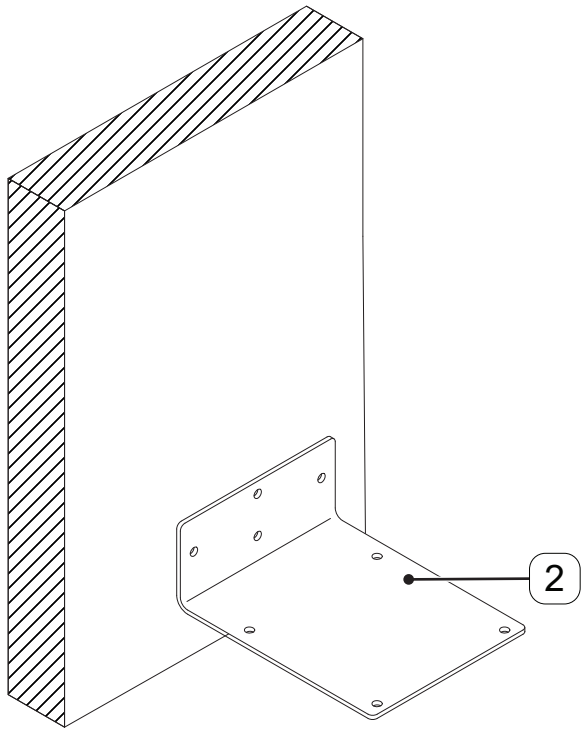
12.2.3 Demontáž zařízení ÖWAMAT® 10

Demontážní práce	
Obrázek	**Popis / vysvětlení**
	**Montáž na podlahu** 1. Uvolněte a vyšroubujte šrouby na upevňovacích paticích **[1]**. 2. Demontované zařízení **ÖWAMAT®** nechte odborně zlikvidovat (viz kapitola „13. Likvidace“ na straně 58).
	**Montáž na stěnu** 1. Otevřete uzavírací třmen **[4]**.

Demontážní práce	
Obrázek	**Popis / vysvětlení**
	2. Stáhněte zařízení **ÖWAMAT®** z držáku na stěnu **[2]**.
	3. Uvolněte a vyšroubujte šrouby držáku na stěnu **[2]**. 4. Demontujte držák na stěnu **[2]**. 5. Demontované zařízení **ÖWAMAT®** a držák na stěnu **[2]** nechte odborně zlikvidovat (viz kapitola „13. Likvidace“ na straně 58).

12.2.4 Demontáž zařízení ÖWAMAT® 11

Demontážní práce	
Obrázek	**Popis / vysvětlení**
	**Montáž na podlahu** 1. Uvolněte a vyšroubujte šrouby na upevňovacích paticích **[1]**. 2. Demontované zařízení **ÖWAMAT®** nechte odborně zlikvidovat (viz kapitola „13. Likvidace“ na straně 58).
	**Montáž na stěnu** 1. Uvolněte a vyšroubujte šrouby bočního opěrného úhlu **[5]** na zdi. 2. Uvolněte a vyšroubujte šrouby bočního opěrného úhlu **[5]** na zařízení **ÖWAMAT®**. 3. Uvolněte a vyšroubujte šrouby na upevňovacích paticích **[1]**. 4. Zdvihněte zařízení **ÖWAMAT®** z držáku na stěnu **[2]**.

Demontážní práce	
Obrázek	**Popis / vysvětlení**
	5. Odeberte držák na stěnu **[2]**. 6. Demontujte držák na stěnu **[2]**. 7. Demontované součásti řádně zlikvidujte (viz kapitola „13. Likvidace“).

13. Likvidace

Výrobek a příslušenství je nutno nechat na konci doby používání odborně zlikvidovat, např. odborným provozem. Materiály jako sklo, plasty a některé chemické sloučeniny jsou většinou recyklovatelné, znovu využitelné a lze je znovu použít.

13.1 Výstražná upozornění

UPOZORNĚNÍ	Neodborná likvidace!
	Neodborná likvidace součástí, komponent, provozních a pomocných látek a rovněž čisticích médií může škodit životnímu prostředí!
	• Veškeré součásti, komponenty, provozní a pomocné látky a rovněž čisticí média zlikvidujte odborně a v souladu s regionálně platnými zákonnými předpisy a ustanoveními. • Elektrické a elektronické komponenty zlikvidujte prostřednictvím firmy pro odbornou likvidaci nebo je zašlete zpět do společnosti **BEKO** TECHNOLOGIES. • V případě nejasností ohledně likvidace se obraťte na regionální firmu pro odbornou likvidaci.

13.2 Likvidace provozních a pomocných látek

Provozní látka / pomocná látka	Kód odpadu EU
Nasávací a filtrační materiály, utěrky a ochranné oděvy znečištěné oleji nebo dalšími nebezpečnými látkami	15 02 02
Obaly – papír a lepenka	15 01 01
Obaly – plasty	15 01 02
Použité oleje – minerální	13 02 05
Použité oleje – syntetické	13 02 06

13.3 Likvidace komponent

Před likvidací zajistěte splnění následujících předpokladů:

Předpoklady	
1.	Výrobek a příslušenství jsou vyřazeny z provozu a demontovány.
2.	Výrobek a příslušenství jsou vyčištěné a zbavené zbytků médií.

Komponenty	Kód odpadu EU
Plasty	20 01 39
Kovy	20 01 40

BEKO TECHNOLOGIES GmbH

Im Taubental 7
D - 41468 Neuss
Tel. +49 2131 988 0
Fax +49 2131 988 900
info@beko-technologies.com
service-eu@beko-technologies.com

DE

BEKO TECHNOLOGIES LTD.

Unit 11-12 Moons Park
Burnt Meadow Road
North Moons Moat
Redditch, Worcs, B98 9PA
Tel. +44 1527 575 778
info@beko-technologies.co.uk

GB

BEKO TECHNOLOGIES S.à.r.l.

Zone Industrielle
1 Rue des Frères Rémy
F - 57200 Sarreguemines
Tél. +33 387 283 800
info@beko-technologies.fr
service@beko-technologies.fr

FR

BEKO TECHNOLOGIES B.V.

Veenen 12
NL - 4703 RB Roosendaal
Tel. +31 165 320 300
benelux@beko-technologies.com
service-bnl@beko-technologies.com

NL

BEKO TECHNOLOGIES (Shanghai) Co. Ltd.

Rm.715 Building C, VANTONE Center
No.333 Suhong Rd.Minhang District
201106 Shanghai
Tel. +86 (21) 50815885
info.cn@beko-technologies.cn
service1@beko.cn

CN

BEKO TECHNOLOGIES s.r.o.

Na Pankraci 58
CZ - 140 00 Praha 4
Tel. +420 24 14 14 717 /
+420 24 14 09 333
info@beko-technologies.cz

CZ

BEKO Tecnológica España S.L.

Torruella i Urpina 37-42, nave 6
E - 08758 Cervelló
Tel. +34 93 632 76 68
Mobil +34 610 780 639
info.es@beko-technologies.es

ES

BEKO TECHNOLOGIES LIMITED

Room 2608B, Skyline Tower,
No. 39 Wang Kwong Road
Kwoloon Bay Kwoloon, Hong Kong
Tel. +852 2321 0192
Raymond.Low@beko-technologies.com

HK

BEKO TECHNOLOGIES INDIA Pvt. Ltd.

Plot No.43/1 CIEEP Gandhi Nagar
Balanagar Hyderabad
IN - 500 037
Tel. +91 40 23080275 /
+91 40 23081107
Madhusudan.Masur@bekoindia.com
service@bekoindia.com

IN

BEKO TECHNOLOGIES S.r.l

Via Peano 86/88
I - 10040 Leinì (TO)
Tel. +39 011 4500 576
Fax +39 0114 500 578
info.it@beko-technologies.com
service.it@beko-technologies.com

IT

BEKO TECHNOLOGIES K.K

KEIHIN THINK Building 8 Floor
1-1 Minamiwatarida-machi
Kawasaki-ku, Kawasaki-shi
JP - 210-0855
Tel. +81 44 328 76 01
info@beko-technologies.jp

JP

BEKO TECHNOLOGIES Sp. z o.o.

ul. Pańska 73
PL - 00-834 Warszawa
Tel. +48 22 314 75 40
info.pl@beko-technologies.pl

PL

BEKO TECHNOLOGIES S. de R.L. de C.

BEKO Technologies, S de R.L. de C.V.
Blvd. Vito Alessio Robles 4602 Bodega 10
Zona Industrial
Saltillo, Coahuila, 25107
Mexico
Tel. +52(844) 218-1979
informacion@beko-technologies.com

MX

BEKO TECHNOLOGIES, CORP.

900 Great Southwest Pkwy SW
Atlanta, GA 30336
USA
Tel. +1 404 924-6900
beko@bekousa.com

US

